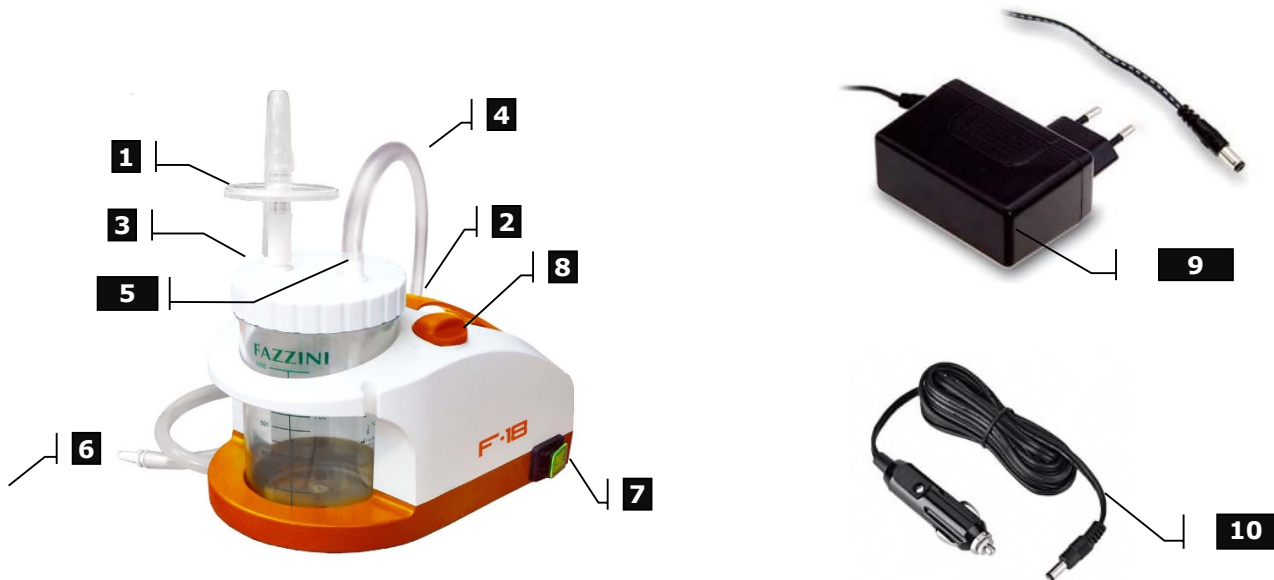




F-18 Battery | **CE** 0123

ASPIRATORE	Istruzioni per l'uso
SUCTION PUMP	Instructions for use
ASPIRATEUR	Mode d'emploi
ASPIRADOR	Manual de instrucciones
ASPIRADOR	Instruções de uso

- I** "FAZZINI" La ringrazia di aver acquistato un prodotto della sua gamma e la invita alla lettura, in ogni sua parte, del presente manuale istruzione. All'interno trova tutte le informazioni necessarie per un corretto utilizzo della macchina. Si prega di seguire attentamente le avvertenze contenute, di conservarlo inalterato, facilmente reperibile ed accessibile all'operatore. Il contenuto di questo manuale può essere modificato, senza preavviso né ulteriori obblighi, al fine di includere variazioni e miglioramenti. E' vietata la riproduzione o la traduzione di qualsiasi parte di questo libretto senza il consenso scritto di "FAZZINI".
- GB** "FAZZINI" wishes to thank you for purchasing one of its range of products and you are invited to read this booklet thoroughly. This booklet contains all of the information necessary to use the device properly. Please adhere closely to the notices contained within and conserve the booklet, without making changes, in a place where it is easy to find and is accessible to the operator. The contents of this manual can be changed, without warning or additional obligations, so that the manufacturer can include variations and improvements. It is prohibited to copy or translate any of this booklet without the written permission of "FAZZINI".
- F** informations nécessaires pour une utilisation correcte de l'appareil. Vous êtes priés de suivre attentivement les indications qu'elle contient et de la conserver inaltérée dans un endroit facilement accessible à l'opérateur. Le fabricant se réserve le droit de modifier le contenu de cette notice, à n'importe à quel moment et sans préavis, afin d'y apporter des variations et des améliorations. La reproduction ou la traduction, même partielle, de cette notice sont interdites sans le consentement explicite de "FAZZINI".
- E** "FAZZINI" le da las gracias por haber comprado uno de los productos de su gama y le invita a leer el presente manual de instrucciones por completo. En el mismo hallará toda la información necesaria para utilizar correctamente el artefacto. Siga al pie de la letra todas las instrucciones indicadas en el presente manual y consérvelo inalterado, en un sitio al que el operador pueda acceder fácilmente. El contenido de este manual puede ser modificado sin preaviso, con el objeto de ampliarlo y mejorarlo. Quedan prohibidas la reproducción y la traducción, total o parcial, del presente manual sin la autorización escrita de "FAZZINI".
- P** "FAZZINI" deseja felicitá-lo pela compra de um dos produtos da sua gama e convida-o a ler atentamente este manual do utilizador, o qual contém toda a informação necessária à correcta utilização do produtos. Pedimos-lhe que siga atentamente as instruções aqui dadas e que conserve o manual num lugar de fácil acesso para o utilizador. Os conteúdos deste manual podem ser modificados, para ampliar ou melhorar a sua qualidade, sem aviso prévio por parte do fabricante. É proibida a reprodução ou tradução, mesmo parcial, deste manual sem a autorização escrita de "FAZZINI".
- CZ** Firma FAZZINI děkuje za zakoupení tohoto přístroje ze sortimentu a zároveň Vás upozorňuje na pečlivé prostudování návodu k použití. V návodu naleznete veškeré informace při užívání tohoto přístroje. Upozorňujeme Vás, aby jste postupovali dle návodu. Příslušenství tohoto přístroje může být časem změněno bez upozornění. Důvodem je neustále vylepšování a zdokonalování k Vaší plné spokojenosti. Je zakázáno tisknout nebo překládat bez autorizace firmy FAZZINI.

LEGENDA
LEGENDA

**ACCESSORI IN DOTAZIONE - ACCESSORIES INCLUDED - ACCESSOIRES EN DOTATION
 ACCESORIOS DE SERIE - ACESSÓRIOS INCLUÍDOS**

Vaso in Makrolon • Makrolon jar • Bocal en makrolon • Frasco en makrolon • jarra makrolon 1000 ml	05.0001
Filtro monouso • Filter disposable • Filtre usage unique • Filtro desechable • Filtro monouso • filtrar	2200/16 Reorder Code : 05.0016
Sonda d'aspirazione sterile monouso • Suction curette disposable • Sonde d'aspiration usage unique • Tubo de aspiracion desechable • sonda de aspiração	SC-1016 Reorder Code : 05.0012
Set tubi autoclavabili • Set auclavable tubes • Set de tuyaux autoclavables • Conjunto de tubos autoclavables • Conjunto de tubos auto-laváveis	05.00075
Kit tubi monouso • Set of disposable tubes • Jeu de tuyaux usage unique • Jogo de tubos no reutilizables • Kit de tubos descartáveis	05.00552
Cavo accendisigari • Cigarette lighter cable • Câble allume-cigare • Cable encendedor • Cabo do isqueiro do cigarro	SP.38.061
Alimentatore da parete • Power supply wall • Alimentateur • Alimentador de pared • Adaptador de parede	SP.60.79

ISTRUZIONI IN EVIDENZA

Ciclo di utilizzo : 30 min ON / 30 min OFF

REGOLATORE DEL VUOTO - Il regolatore del vuoto, identificato dalla manopola arancio, consente l'intervento sul circuito dell'aria. Ruotando la manopola in senso orario si aumenterà la pressione negativa sino al massimo dell'aspirazione, viceversa ruotando la manopola in senso antiorario la pressione diminuirà. Durante la regolazione fare riferimento al vuotometro che indicherà il valore della pressione espresso in "bar".

DISPOSITIVO DI TROPPO PIENO - Tutti i coperchi dei vasi di raccolta sono dotati del dispositivo di troppo pieno. Questo è costituito da un galleggiante e da una gabbia di supporto. Interviene, interrompendo il passaggio del flusso, quando i liquidi aspirati raggiungono il livello massimo previsto dal vaso.

PULIZIA COMPONENTI RIUTILIZZABILI - Alla fine di ogni ciclo tutte le parti riutilizzabili (vasi e eventuali componenti mobili) devono essere pulite. Procedere alla rimozione del materiale organico eliminando ogni residuo, disinfettare.

ISPEZIONI SU COMPONENTI RIUTILIZZABILI - Tutte le parti riutilizzabili devono essere controllate attentamente per



localizzare eventuali danni, deformazioni o passaggi ostruiti che possono pregiudicare il corretto funzionamento dell'aspiratore. Componenti che presentano deformazioni, crepe o depositi di materiale estraneo devono essere sostituiti. Dopo l'ispezione visiva montare tutti i componenti (tubi, filtro antibatterico e vasi) per verificare la tenuta del circuito accendendo l'aspiratore col regolatore di flusso in posizione di vuoto massimo. Se chiudendo la parte terminale dell'aspirazione il vuotometro indica il vuoto massimo dichiarato l'apparecchio è pronto per un nuovo utilizzo.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA - In caso di aspirazione accidentale di materiale organico all'interno dell'aspiratore è indispensabile interrompere immediatamente tutte le operazioni sul paziente. L'apparecchio dovrà essere inviato al servizio di manutenzione per la sostituzione delle parti interessate.

RESTRIZIONI D'USO - Questo apparecchio è stato progettato per l'aspirazione di fluidi organici nei trattamenti ospedalieri e ambulatoriali.

E' indispensabile verificare le caratteristiche elettriche e di protezione IP riportate nei dati di targa prima di utilizzare l'aspiratore.



ATTENZIONE NON ASPIRARE GAS QUALI OSSIGENO O SUE MISCELE.

L'UTILIZZO IMPROPRIO DI QUESTO APPARECCHIO PUÒ ESSERE PERICOLOSO PER IL PAZIENTE

INSTRUCTIONS FOR USE



Duty time : 30 min ON / 30 min OFF

VACUUM REGULATOR - Vacuum regulator, identified with orange knob, allows to operate on air circuit. If you rotate the knob clockwise you will increase negative pressure up to maximum suction possible. If you rotate the knob anticlockwise pressure will decrease. During pressure regulation refer to vacuum gauge showing pressure value stated in "bar".

OVER-FLOW DEVICE - Jars covers are supplied with an over-flow device that is made by a float and a support cage. It works, stopping flow transit, when suction liquids reach maximum jar level.

CLEANING AND DISINFECTION OF REUSABLE PIPES AND COMPONENTS At the end of every cycle all the reusable parts (pipes, jars and possible mobile components) must be cleaned. Remove organic material eliminating every residual, disinfect.

INSPECTIONS OF REUSABLE COMPONENTS – All the reusable parts must be checked carefully to localize possible damages, deformations or blocked passages which can prejudice the correct working of the aspirator.

Any deformed element, any crack or deposit of foreign material on any suction unit component has to be replaced. After visual inspection proceed assembling all elements (tubes, antibacterial filter and jars) to check circuit holding placing vacuum regulator at maximum vacuum position. If closing terminal part of aspiration the vacuum gauge indicate maximum negative pressure (declared for that unit) the device is ready for a new cycle.

EXTRAORDINARY MAINTENANCE - In case of accidental aspiration of organic material inside the suction unit stop immediately all operation on the patient. Send back the unit to maintenance service for the replacement of damaged parts.

RESTRICTION OF USE - The unit is intended to be used to aspirate organic fluids during home, hospital or field (when equipped of a rechargeable battery) treatments. It is mandatory to check electric features of the unit and IP protection mentioned on data plate before start using the unit.



ATTENTION

NOT TO ASPIRATE GASES LIKE OXYGEN OR ITS MIXTURES.

THE IMPROPER USE OF THIS DEVICE CAN BE DANGEROUS FOR PATIENT.

INSTRUCTIONS EN ÉVIDENCE



Cycle d'opération : 30 min ON / 30 min OFF

RÉGULATEUR DE VIDE - Le régulateur de vide, identifié par le bouton orange, consent l'intervention sur le circuit de l'air. En tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre on se augmentera la pression négative jusqu'au maximum de l'aspiration, vice versa en tournant le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la pression abaissera. Pendant la régulation se référer au vacuomètre qui indiquera la valeur de la pression en « bar ».

DISPOSITIF DE TROP PLEIN - Tous les couvercles des bords de recueil sont livrés avec un dispositif de trop plein. Il s'agit d'un flotteur et d'une cage de support. Il intervient, en arrêtant le passage du flux, quand les liquides aspirés arrivent au niveau maximum prévu pour le bocal.

NETTOYAGE ET DISINFECTION DES TUBES ET COMPOSANTS RÉUTILISABLES – à la fin de chaque cycle tous les parts



réutilisables (tubes, bocals et composants mobiles possibles) doivent être nettoyées. Enlever le matériel organique en éliminant chaque résiduel, désinfecter.

INSPECTIONS SUR LES COMPOSANTS RÉUTILISABLES – Tous les parts réutilisables doivent être vérifiées avec attention pour localiser dommages possibles, déformations ou passages bloqués que peuvent préjudice le correct fonctionnement de l'aspirateur. Les composantes qui présentent de déformations, crevasses ou dépôts de matériel étranger doivent être remplacées. Après l'inspection visuelle monter toutes les composantes (tuyaux, filtre antibactérien et bocaux) et vérifier l'étanchéité du circuit en allumant l'aspirateur avec le régulateur du flux dans la position de vide maximum. Si en fermant la partie terminale de l'aspirateur le vacuomètre relève le vide maximum déclaré l'appareil est prêt pour une nouvelle utilisation.

MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE - Dans le cas d'aspiration accidentelle de matériel organique à l'intérieur de l'aspirateur il est nécessaire d'arrêter immédiatement toutes les opérations sur le patient. L'appareil devra être envoyé au service technique pour le remplacement des composantes intéressées.

RESTRICTIONS A L'UTILISATION - Cet appareil a été projeté pour l'aspiration de fluides organiques pendant les traitements à domicile, à l'hôpital et d'urgence (quand l'appareil est équipé des batteries rechargeables). Il est important de vérifier les caractéristiques électriques et de protection IP mentionnées sur l'étiquette avant d'utiliser l'aspirateur.

**ATTENTION**

PAS ASPIRER GAS COMME L'OXYGÈNE ET SES MÉLANGES.

L'UTILISATION INCORRECTE DE CET APPAREIL PEUT ÊTRE DANGEREUSE POUR LE PATIENT.

INSTRUCCIONES MÁS DESTACADAS

Ciclo de funcionamiento : 30 min ON / 30 min OFF

REGULADOR DE VACÍO - El regulador de vacío, que se puede identificar por medio de la ruedilla naranja, permite regular el circuito del aire. Si hace girar la ruedilla hacia la derecha, la presión negativa aumentará hasta el máximo de la aspiración. Viceversa, si hace girar la ruedilla hacia la izquierda, la presión disminuirá. Durante dicho ajuste, orientarse mediante el vacuómetro que indicará el valor de la presión en "bar".

DISPOSITIVO DE DEMASIADO LLENO - Todas las tapas de los recipientes de recogida incorporan un dispositivo de "demasiado lleno". Este último consta de un flotador y de una jaula que hace de soporte. Al accionarse, interrumpe el paso del fluido, cuando los líquidos aspirados alcanzan el nivel indicado en el recipiente.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DE LOS TUBOS Y DE LOS COMPONENTES QUE SE PUEDEN VOLVER A UTILIZAR - Al final de cada ciclo, todas las partes que se pueden volver a utilizar (tubos, recipientes y los componentes móviles presentes) tienen que ser limpiados. Retire el material orgánico, prestando atención a limpiar los residuos y desinfectar.

INSPECCIÓN DE LOS COMPONENTES QUE SE PUEDEN VOLVER A UTILIZAR - Controle atentamente todas las partes esterilizadas a fin de detectar si han sufrido daños o deformaciones, o si los tubos de paso están obstruidos, ya que todo ello puede perjudicar el buen funcionamiento del aspirador. Cambie los componentes en los que se aprecien deformaciones, grietas o incrustaciones de materiales extraños. Una vez concluida la inspección visual, monte todos los componentes (tubos, filtro antibacteriano y recipientes) para constatar la estanqueidad del circuito. Al efecto, encienda el aspirador con el regulador de flujo ubicado en la posición de "vacío máximo". Si al cerrar el extremo del aspirador, el vacuómetro indica el vacío máximo declarado, quiere decir que puede volver a usar el aparato.

MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO - Si el aparato aspira material orgánico accidentalmente y, por tanto, éste llega al interior del mismo, es indispensable interrumpir en el acto todas las operaciones en el paciente. Envíe el aparato al servicio de mantenimiento para que reemplace las partes afectadas.

RESTRICCIONES DE USO - El presente aparato fue diseñado para aspirar fluidos orgánicos durante tratamientos a domicilio, en el hospital y durante actuaciones de campo (si posee batería recargable). Es indispensable verificar que las características eléctricas y de protección IP que se aprecian en los datos de la placa correspondan a los propios, antes de utilizar el aspirador.

**¡CUIDADO!**

NO ASPIRE GASES COMO, POR EJEMPLO, OXÍGENO O MEZCLAS QUE LO CONTENGAN.

EL USO INDEBIDO DE ESTE APARATO PUEDE RESULTAR PELIGROSO PARA EL PACIENTE.



MANUALE D'USO



ATTENZIONE
CONSULTARE IL MANUALE D'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO



ATTENZIONE
L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO DEVE ESSERE EFFETTUATO DA PERSONALE QUALIFICATO (INFERMIERI, MEDICI.....)



ATTENZIONE
IN AMBITO DOMICILIARE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO E' RISERVATO AD UN ADULTO IN POSSESSO DELLE PIENE FACOLTÀ MENTALI E / O ASSISTENTI DOMICILIARI



ATTENZIONE
NON APRIRE L'APPARECCHIO PER QUALSIASI INTERVENTO CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO DELLA FAZZINI S.R.L.

AVVERTENZE:

QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE DESTINATO ESCLUSIVAMENTE ALL'USO PER CUI E' STATO PROGETTATO E COME DESCRITTO ALL'INTERNO DEL PRESENTE MANUALE. OGNI USO DIVERSO DA QUELLO CUI L'APPARECCHIO E' DESTINATO E' DA CONSIDERARSI IMPROPRIO, ERRONEO E/O IRRAGIONEVOLE O SE L'APPARECCHIO E' UTILIZZATO IN IMPIANTI ELETTRICI NON CONFORMI ALLE VIGENTI NORME DI SICUREZZA.

SEGUIRE SCRUPOLOSAMENTE LE SEGUENTI LINEE GUIDA NELL'UTILIZZO DELLO STRUMENTO:

- NON MODIFICARE IL DISPOSITIVO, LA SUA NON OSSERVANZA PORTA A PERDITA DI SICUREZZA E A MALFUNZIONAMENTI
- UTILIZZARE IL DISPOSITIVO MEDICO SEMPRE CON IL FILTRO ANTIBATTERICO AL FINE DI GARANTIRE LA MASSIMA EFFICIENZA E SICUREZZA DEL DISPOSITIVO
- NON MANEGGIARE L'APPARECCHIO CON MANI BAGNATE O UMIDE
- NON MANEGGIARE LA SPINA CON MANI BAGNATE O UMIDE
- NON USARE L'APPARECCHIO IN DOCCIA O VASCA DA BAGNO.
- NON IMMERGERE L'APPARECCHIO NELL'ACQUA, NON FAR PENETRARE ACQUA.
- NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO IN PRESENZA DI LIQUIDI, GAS E MISCELE INFIAMMABILI E/O ESPLOSIVE
- NON LASCIARE L'APPARECCHIO ESPOSTO AD AGENTI ATMOSFERICI O FONTI DI CALORE
- NON PERMETTERE AI BAMBINI O INCAPACI DI USARE L'APPARECCHIO SENZA DOVUTA SORVEGLIANZA.
- IL DISPOSITIVO MEDICO NECESSITA DI PARTICOLARI PRECAUZIONI PER QUANTO CONCERNE LA COMPATIBILITÀ ELETTRIMAGNETICA E DEVE ESSERE INSTALLATO E UTILIZZATO SECONDO LE INFORMAZIONI FORNITE CON I DOCUMENTI DI ACCOMPAGNAMENTO: IL DISPOSITIVO DEVE ESSERE INSTALLATO E UTILIZZATO LONTANO DA APPARECCHI DI COMUNICAZIONE RF MOBILI E PORTATILI (TELEFONI CELLULARI, RICETRASMETTITORI, ECC..) CHE POTREBBERO INFLUENZARE LO STESSO DISPOSITIVO.
- L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO IN CONDIZIONI AMBIENTALI, DIVERSE DA QUELLE INDICATE ALL'INTERNO DEL PRESENTE MANUALE, PUÒ PREGIUDICARNE SERIAMENTE LA SICUREZZA ED I PARAMETRI TECNICI DELLO STESSO.
- CONSERVARE ED UTILIZZARE L'APPARECCHIO IN AMBIENTI PROTETTI DAGLI AGENTI ATMOSFERICI E A DISTANZA DA EVENTUALI FONTI DI CALORE (RISCALDATORE RADIANTE, CAMINO.....); DOPO OGNI UTILIZZO SI CONSIGLIA DI RIPORRE IL DISPOSITIVO ALL'INTERNO DELLA PROPRIA SCATOLA AL RIPARO DA POLVERE E DALLA LUCE DEL SOLE
- IL DISPOSITIVO MEDICO VIENE IN CONTATTO CON IL PAZIENTE ATTRAVERSO LA Sonda MONOUSO (IN DOTAZIONE CON L'APPARECCHIO): PER TANTO EVENTUALI CANNULE DI ASPIRAZIONE CHE ENTRANO NEL CORPO UMANO, ACQUISTATE SEPARATAMENTE ALLA MACCHINA, DEVONO ESSERE CONFORMI AI REQUISITI DELLA NORMA ISO 10993-1
- IL PRODOTTO E LE SUE PARTI SONO BIOCOMPATIBILI IN ACCORDO AI REQUISITI DELLA NORMA EN 60601-1.
- **UTILIZZO IN AMBITO HOME-CARE:** TENERE GLI ACCESSORI DEL DISPOSITIVO FUORI DALLA PORTATA DI BAMBINI AL DI SOTTO DEI 36 MESI IN QUANTO CONTENGONO PICCOLE PARTI CHE POTREBBERO ESSERE INGERITE.
- NON LASCIARE INCUSTODITO IL DISPOSITIVO IN LUOGHI ACCESSIBILI AI BAMBINI E/O A PERSONE NON IN POSSESSO DELLE PIENE FACOLTÀ MENTALI IN QUANTO POTREBBERO STRANGOLARSI CON IL TUBO PAZIENTE E/O CON IL CAVO DI ALIMENTAZIONE
- POSIZIONARE L'APPARECCHIO SU SUPERFICI PIANE E STABILI;



- **NON POSIZIONARE L'ASPIRATORE SU PIANI DI FUNZIONAMENTO INSTABILI LA CUI CADUTA ACCIDENTALE POTREBBE GENERARE MALFUNZIONAMENTI E / O ROTTURE. NEL CASO FOSSERO PRESENTI DANNI ALLE PARTI PLASTICHE, CHE POSSONO RENDERE ACCESSIBILI PARTI INTERNE DELL'APPARECCHIO SOTTO TENSIONE, NON COLLEGARE LA SPINA ALLA PRESA ELETTRICA. NON TENTARE DI FAR FUNZIONARE L'APPARECCHIO PRIMA CHE QUESTO ABBAIA SUBITO UN ACCURATO CONTROLLO DA PARTE DI PERSONALE QUALIFICATO E / O SERVIZIO TECNICO FAZZINI.**
- **PRIMA DI ESEGUIRE OPERAZIONI DI PULIZIA SULL'APPARECCHIO ASSICURARSI CHE SIA STACCATO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA E SIA SPENTO ELETTRICAMENTE**
- **NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER ALTRI SCOPI SE NON QUELLI PREVISTI DAL FABBRICANTE. L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO IN CONDIZIONI DIVERSE DA QUELLE INDICATE NEL PRESENTE MANUALE PUO' PREGIUDICARNE LA SICUREZZA ED I PARAMETRI TECNICI DELLO STESSO**
- **NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO VICINO O SOVRAPPONTO A ALTRI APPARECCHI. NEL CASO E' NECESSARIO OSSERVARE L'APPARECCHIO PER CONTROLLARE IL FUNZIONAMENTO NORMALE NELLA CONFIGURAZIONE IN CUI E' USATO**
- **IL FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO RISULTA ESSERE MOLTO SEMPLICE E PER TANTO NON SONO RICHIESTI ULTERIORI ACCORGIMENTI RISPETTO A QUANTO INDICATO ALL'INTERNO DEL SEGUENTE MANUALE D'USO**

BATTERIA



ATTENZIONE

MANTENERE SOTTO CARICA L'APPARECCHIO QUANDO NON È UTILIZZATO. LA RICARICA PUÒ ESSERE EFFETTUATA CON L'APPOSITO ALIMENTATORE DA PARETE. PRIMA DELL'UTILIZZO INIZIALE E' NECESSARIA MANTENERE IN CARICA LE BATTERIE PER 24 ORE CONSECUTIVE

LA BATTERIA CARICATA COSTANTEMENTE HA UNA DURATA DI VITA PARI A CIRCA 2 O 3 ANNI. E' OPPORTUNO SOSTITUIRLA QUANDO PRESENTA SEGNALI DI BASSO RENDIMENTO.

QUALORA L'APPARECCHIO NON POSSA ESSERE MESSO IN RICARICA CONTINUA PROVVEDERE ALMENO AD UNA RICARICA DI 12 ORE OGNI 15 GIORNI.

IL DISPOSITIVO, AL TERMINE DEL SUO UTILIZZO, DEVE SEMPRE ESSERE RICARICATO. ATTENZIONE, LA BATTERIA POTREBBE DANNEGGIARSI SE NON VIENE RICARICATA DOPO L'USO.

LA BATTERIA COMPLETAMENTE SCARICA E NON IMMEDIATAMENTE RICARICATA DOPO L'USO DEVE ESSERE SOSTITUITA DAL SERVIZIO TECNICO AUTORIZZATO.

CONTROLLARE SEMPRE AL MOMENTO DELLA RICARICA CHE LA SPIA LUMINOSA POSTA SUL FRONTALE SIA ACCESA.

1. QUANDO SUL DISPLAY DELL'APPARECCHIO RIMANE ACCESO L'ULTIMO LED ROSSO E RISULTANO SPENTI IL LED VERDE E I 2 LED GIALLI È NECESSARIO INTERROMPERE IL FUNZIONAMENTO E METTERE SOTTOCARICA L'APPARECCHIO.
2. PER METTERE SOTTO CARICA L'APPARECCHIO SI DEVE PROCEDERE COME SEGUE: AD INTERRUPTORE POSIZIONE "0", INSERIRE L'ALIMENTATORE DA PARETE¹⁰ IN UNA PRESA A MURO, IL LED ROSSO INTERMITTENTE SI ACCENDERÀ.
3. MANTENERE SOTTO CARICA MINIMO 12 ORE.

L'APPARECCHIO PUO' FUNZIONARE CON L'APPOSITO CAVO ACCENDISIGARI DELLA PRESA DELL' AUTOVETTURA

SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	MODEL	MODÈLE	MODELO	MODELO	F-18 BATTERY
CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL DATA	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUE	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
ALIMENTATORE DA PARETE (OVE PRESENTE)	POWER SUPPLY WALL (IF PRESENT)	ALIMENTATEUR (SI ELLE EST PRÉSENTE)	ALIMENTADOR DE PARED (SI EXISTE)	ADAPTADOR DE PAREDE (CASO EXISTA)	Input 100 V-240V 50-60Hz
ALIMENTATORE DA PARETE (OVE PRESENTE)	POWER SUPPLY WALL (IF PRESENT)	ALIMENTATEUR (SI ELLE EST PRÉSENTE)	ALIMENTADOR DE PARED (SI EXISTE)	ADAPTADOR DE PAREDE (CASO EXISTA)	Output 15VDC 4A 60W
POTENZA ASSORBITA VA∩Ah∩A	POWER CONSUMPTION VA∩Ah∩A	PUISSANCE VA∩Ah∩A	CONSUMO DE ENERGIA VA∩Ah∩A	O CONSUMO DE ENERGIA VA∩Ah∩A	CURRENT 0,54A
FUSIBILE	FUSE	FUSIBLES	FUSIBILE	FUSÍVEL	PTC 3A 250V
BATTERIA AL PIOMBO	LEAD BATTERY	BATTERIE AU PLOMB	BATERÍA INTACTA DE PLOMO	BATERIA DE CHUMBO	12Vcc 1,3A
DURATA BATTERIA (MINUTI)	BATTERY LIFE (MINUTES)	AUTONOMIE (EN MINUTES)	DURACIÓN DE LA BATERÍA (MINUTOS)	VIDA ÚTIL DA BATERIA (MINUTOS)	>40
TEMPO DI RICARICA BATTERIA (ORE)	BATTERY CHARGING TIME (HOURS)	TEMPS DE CHARGE DE LA BATTERIE (HEURES)	TIEMPO DE CARGA DE LA BATERÍA (HORAS)	BATERIA CARREGANDO TEMPO (HORAS)	12
TEMPO DI SERVIZIO	DUTY TIME	CYCLE D'OPÉRATION	TEMPO DE SERVIZIO	TEMPO DE SERVIÇO	30 min. ON 30 min. OFF
CAPACITÀ DI ASPIRAZIONE SENZA FILTRO (misura presa sul bocchettone)	MAX ASPIRATION FLOW DIRECTI MESUREMENT (ON ASPIRATION VENT)	FLUX MAXIMUM D'ASPIRATIONMESURE PRISE DIRECTEMENT (SUR LA COUCHE D'ASPIRATION)	FLUJO MÁXIMO DE ASPIRACIÓN MEDICIÓN DIRECTA (REALIZADA EN LA BOCA DE APIRACIÓN)	CAPACIDADE MÁXIMA ASPIRAÇÃO MEDIDA (NA ABERTURA DE ASPIRAÇÃO)	24 Lt/min.
ASPIRAZIONE MASSIMA	MAX ASPIRATION	ASPIRATION MAXIMALE	ASPIRACIÓN MÁXIMA	ASPIRAÇÃO MÁXIMA	- 0,75 Bar
IP	IP	IP	IP	IP	21
RUMOROSITÀ dBA	NOISINESS dBA	BRUIT dBA	RUIDO dBA	RUÍDO dBA	61,2 → 76
DIMENSIONI LUNGHEZZA LARGHEZZA ALTEZZA MINIME	MIN. SIZE LENGTH WIDTH HEIGHT	DIMENSIONS LONGEUR LARGEUR HAUTEUR MIN.	MIN. MEDIDAS LARGO ANCHO ALTURA	MIN. DIMENSÕES COMPRIMENTO LARGURA ALTURA	30x19x16
DIMENSIONI LUNGHEZZA LARGHEZZA ALTEZZA MASSIME	MAX. SIZE LENGTH WIDTH HEIGHT	DIMENSIONS LONGEUR LARGEUR HAUTEUR MAX.	MAX. MEDIDAS LARGO ANCHO ALTURA	MAX. DIMENSÕES COMPRIMENTO LARGURA ALTURA	30x19x21
PESO	WEIGHT	POIDS	PESO	PESO	3,1
CAVO ACCENDISIGARI	CIGARETTE LIGHTER CABLE	CÂBLE ALLUME-CIGARE	CABLE ENCENDEDOR	CABO DO ISQUEIRO DO CIGARRO	12V (pin 2,1mm / ø 5,5mm)

CONDIZIONI AMBIENTALI

TEMPERATURA DI UTILIZZO : DA +5° A +40° C

UMIDITA' DI UTILIZZO : DA 15% A 90%

TEMPERATURA DI STOCCAGGIO : DA -25° A +70° C

UMIDITA' DI STOCCAGGIO : < 90%



ALTITUDINE DI UTILIZZO : OLTRE I 2500 METRI DI QUOTA IL FLUSSO DI ASPIRAZIONE PUO' DIMINUIRE.

STOCCAGGIO

PRIMA DI EFFETTUARE IL TRASPORTO DEL DISPOSITIVO ASSICURARSI DI AVERLO IMBALLATO ADEGUATAMENTE E DI ESSERSI ADOPERATI AFFINCHÉ NON SUSSISTANO RISCHI DI URTI O CADUTE DURANTE IL TRASPORTO STESSO. CONSERVARE L'IMBALLO ORIGINALE PER EVENTUALI SUCCESSIVI TRASPORTI E PER LO STOCCAGGIO. DANNI AL DISPOSITIVO CAUSATI DURANTE IL TRASPORTO E LA MOVIMENTAZIONE NON SONO COPERTI DA GARANZIA. RIPARAZIONI O SOSTITUZIONI DI PARTI DANNEGGIATE SONO A CARICO DEL CLIENTE.

LO STOCCAGGIO DEL DISPOSITIVO DEVE AVVENIRE IN UN LUOGO ASCIUTTO, FRESCO, AL RIPARO DALLA LUCE E DAL SOLE. NON DEVE ENTRARE IN CONTATTO CON FONTI DI COMBUSTIONE ED AGENTI INFIAMMABILI E/O SOSTANZE, AGENTI CHIMICI, CHE POTREBBERO ALTERARNE LE CARATTERISTICHE DI SICUREZZA.

ISTRUZIONI OPERATIVE

L'APPARECCHIO È UN ASPIRATORE DI LIQUIDI CORPOREI PORTATILE, PARTICOLARMENTE CONSIGLIATO PER L'USO IN CORSIA OSPEDALIERA, PER APPLICAZIONI DI PICCOLA CHIRURGIA E TRATTAMENTI POST - OPERATORI A DOMICILIO, AD ESCLUSIONE DEL DRENAGGIO TORACICO. PER USO AMBULATORIALE, OSPEDALIERO E DOMICILIARE.

1. AL RICEVIMENTO DEL PRODOTTO

FAZZINI S.R.L. COMPIE NOTEVOLI SFORZI NECESSARI PER GARANTIRE LA SICUREZZA DEI SUOI PRODOTTI.

RIMUOVERE L'IMBALLO E DISPORRE IL MATERIALE IN MODO VISIBILE.

CONTROLLARE CHE SIANO PRESENTI TUTTI I PEZZI COMPRESI NEL MANUALE D'USO.

IL DISPOSITIVO VA CONTROLLATO PRIMA DI OGNI MESSA IN SERVIZIO, IN MODO DA POTER RILEVARE ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO E/O DANNI DOVUTI AL TRASPORTO E/O IMMAGAZZINAMENTO.

ALL'APERTURA DELL'IMBALLO E PRIMA DI OGNI UTILIZZO, VERIFICARE L'INTEGRITÀ DELL'APPARECCHIO, PRESTANDO PARTICOLARE ATTENZIONE ALLA PRESENZA DI DANNI ALLE PARTI PLASTICHE, CHE POTREBBERO RENDERE ACCESSIBILI PARTI INTERNE DELL'APPARECCHIO SOTTO TENSIONE, E A ROTTURE E/O SPELLATURE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE. IN TALI CASI NON COLLEGARE LA SPINA ALLA PRESA DI ALIMENTAZIONE. PRIMA DI COLLEGARE L'APPARECCHIO VERIFICARE SEMPRE CHE I DATI ELETTRICI INDICATI SULL'ETICHETTA E IL TIPO DI SPINA UTILIZZATO CORRISPONDANO A QUELLI DELLA RETE ELETTRICA A CUI SI INTENDE CONNETTERLO.

NEL CASO LA SPINA IN DOTAZIONE ALL'APPARECCHIO SIA INCOMPATIBILE CON LA PRESA DELLA RETE ELETTRICA, RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO PER LA SOSTITUZIONE DELLA SPINA DELL'ALIMENTATORE CON ALTRA DI TIPO ADATTO. IN GENERALE, È SCONSIGLIABILE L'UTILIZZO DI ADATTATORI, SEMPLICI O MULTIPLI E/O PROLUNGHE. QUALORA IL LORO UTILIZZO FOSSE INDISPENSABILE, È NECESSARIO UTILIZZARE TIPI CONFORMI ALLE NORME DI SICUREZZA, FACENDO COMUNQUE ATTENZIONE A NON SUPERARE I LIMITI MASSIMI DI ALIMENTAZIONE SOPPORTATI, CHE SONO INDICATI SUGLI ADATTATORI E SULLE PROLUNGHE.

2. FUNZIONAMENTO A BATTERIA

L'AUTONOMIA DELLA BATTERIA A PIENA CARICA È DI CIRCA 40 MINUTI CON FUNZIONAMENTO CONTINUO.

PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO VERIFICARE LO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA AL PIOMBO.

PRIMA DI OGNI UTILIZZO PROCEDERE CON LA FASE DI RICARICA DELLA BATTERIA.

PER MANTENERE UN BUONO STATO DEL DISPOSITIVO RICARICARE LA BATTERIA OGNI 3 MESI (IN CASO DI MANCATO UTILIZZO).

OPERAZIONI DI RICARICA: PER POTER CARICARE LA BATTERIA INTERNA OCCORRE COLLEGARE L'ALIMENTATORE DA PARETE¹⁰ PER IL TEMPO INDICATO NELLA SEZIONE "DATI TECNICI" CON INTERRUTTORE GENERALE SULLA POSIZIONE 0.

LE SEGUENTI FASI DI FUNZIONAMENTO SONO POSSIBILI PER IL MODELLO F-18 BATTERY SOLO CON L'APPARECCHIO A RICARICA COMPLETATA.

- 2.1 AVVITARE CON FORZA IL COPERCHIO SUL VASO PER ASSICURARE UNA PERFETTA TENUTA.
- 2.2 COLLOCARE IL DISPOSITIVO IN MODO CHE LA SPINA DI ALIMENTAZIONE SIA DI FACILE ACCESSO.
- 2.3 COLLEGARE IL TUBO CORTO CON FILTRO¹ SUL BOCCHETTONE "ASPIRATION"²
- 2.4 COLLEGARE L'ALTRA ESTREMITÀ DEL TUBO AL BOCCHETTONE "VACUUM"³ CON GALLEGGIANTE SUL COPERCHIO DEL VASO.
- 2.5 COLLEGARE IL TUBO LUNGO⁴ ALL'ALTRO BOCCHETTONE "PATIENT"⁵ SUL COPERCHIO DEL VASO (BOCCHETTONE SENZA GALLEGGIANTE).
- 2.6 COLLEGARE L'ALTRA ESTREMITÀ DEL TUBO LUNGO⁴ AL RACCORDO DELLA SONDA⁶ IN DOTAZIONE .

- 2.7 PREMERE L'INTERUTTORE SULLA POSIZIONE "I" (L'ALIMENTATORE ESTERNO⁹ O IL CORDONE RETE DI CORRENTE NON DEVE ESSERE COLLEGATO).
- 2.8 L'INTENSITA' DI ASPIRAZIONE PUO' ESSERE VARIATA TRAMITE IL REGOLATORE⁸ POSTO SUL FRONTE DELL'APPARECCHIO E POTRA' ESSERE CONTROLLATA SUL VACUOMETRO.
- 2.9 SI CONSIGLIA DI EFFETTUARE UN PRIMO CICLO DI ASPIRAZIONE CON ALMENO 500 ML DI SOLA ACQUA.
- 2.10 IL LIQUIDO ASPIRATO CONVOGLIERA' NELL'APPOSITO VASO, NEL CASO LA QUANTITA' DI LIQUIDO ECCEDESSE LA CAPACITA' DEL VASO LA VALVOLA DI TROPPO PIENO PROVVEDERA' AD INTERRUOMPERE L'ASPIRAZIONE.
- 2.11 SPEGNERE IMMEDIATAMENTE L'APPARECCHIO PORTANDO L'INTERRUTTORE "0-I" NELLA POSIZIONE "0".
- 2.12 ESTRARRE GLI ACCESSORI E PROCEDERE ALLE OPERAZIONI DI PULIZIA.
- 2.13 AL TERMINE DI OGNI UTILIZZO RIPORRE IL DISPOSITIVO ALL'INTERNO DELLA SCATOLA AL RIPARO DA POLVERE.

3. FUNZIONAMENTO CON ALIMENTATORE AC/DC

L'ASPIRATORE F-18 BATTERY, PER IL SUO FUNZIONAMENTO E PER LA SUA RICARICA, PUO' ESSERE COLLEGATO ALLA PRESA DI CORRENTE CON L'ALIMENTATORE DA PARETE⁹ COLLEGATO ALL'APPARECCHIO.

COLLEGARE L'ALIMENTATORE⁹ AL DISPOSITIVO TRAMITE APPOSITO CONNETTORE ED INSERIRE LA SPINA DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE ALLA PRESA DI CORRENTE.

PER INIZIARE IL TRATTAMENTO, PARTIRE DAL PUNTO 2.1 PARAGRAFO "FUNZIONAMENTO A BATTERIA".

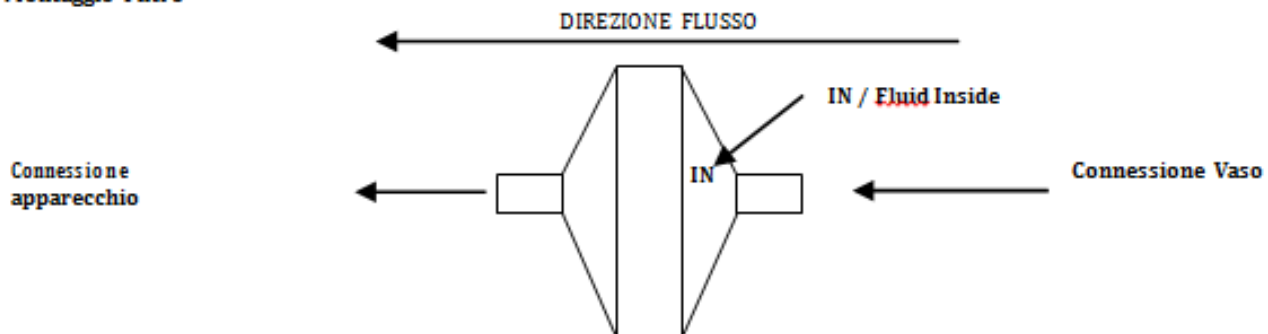
4. FUNZIONAMENTO CON CAVO ACCENDISIGARI 12V DC

COLLEGARE MEDIANTE IL CAVO ACCENDISIGARI¹⁰ LA PRESA ESTERNA 12 V DELL'APPARECCHIO CON LA PRESA DELL'ACCENDISIGARI. CONTROLLARE LO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA DEL VEICOLO PRIMA DELL'UTILIZZO CON IL CAVO ACCENDISIGARI.

PER INIZIARE IL TRATTAMENTO, PARTIRE DAL PUNTO 2.1 DEL PARAGRAFO "FUNZIONAMENTO A BATTERIA".

MONTAGGIO FILTRO

Montaggio Filtro

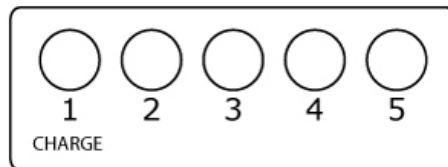


ATTENZIONE: IL LATO DEL FILTRO DI PROTEZIONE CONTRASSEGNA TO DALLA DICITURA "IN" DEVE ESSERE SEMPRE CONNESSO VERSO IL VASO DI ASPIRAZIONE. L'INSERIMENTO ERRATO NE PROVOCA L'IMMEDIATA DISTRUZIONE IN CASO DI CONTATTO CON I LIQUIDI ASPIRATI

INDICATORI LUMINOSI

L'ASPIRATORE F-18 BATTERY E' CORREDATO DI LED ATTI A INDICARE LO STATO DELLA BATTERIA. VI INVITIAMO A VERIFICARE SEMPRE IL LIVELLO DI CARICA POICHE' L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO MEDICO CON LA BATTERIA SCARICA PUO' DANNEGGIARE L'APPARECCHIO. LA RICARICA CONTINUA DELLA BATTERIA NON PREGIUDICA IN ALCUN MODO IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO.

RIF.	INDICATORE LUMINOSO	DESCRIZIONE DEL LIVELLO DI BATTERIA
1	LED A FIANCO INDICATORI DI AUTONOMIA BATTERIA ROSSO	QUESTO LED ACCESO INDICA CHE E' IN CORSO LA FASE DI RICARICA
2	LED ACCESI VERDE	AUTONOMIA MASSIMA
3	LED ACCESI GIALLO	AUTONOMIA MEDIA
4	LED ACCESI GIALLO	AUTONOMIA BASSA
5	LED ACCESO ROSSO	NECESSITA' DI RICARICA



SI CONSIDERANO RESPONSABILI IN MATERIA DI SICUREZZA, PRESTAZIONI ED AFFIDABILITÀ IL FABBRICANTE, IL MONTATORE, L'INSTALLATORE O L'IMPORTATORE SOLAMENTE SE L'IMPIANTO ELETTRICO AL QUALE L'APPARECCHIO VIENE COLLEGATO È COSTRUITO SECONDO D.L.46/90

ACCESSORI IN DOTAZIONE

CODICE N°	DESCRIZIONE
05.0001	VASO 1000 ML
05.00075	SET TUBI - AUTOCLAVABILE
05.00552 (OVE PREVISTO)	SET TUBI - MONOUSO
05.0012 (CODICE ORDINE)	SONDA ASPIRAZIONE CH 16 (MONOUSO)
05.0016	FILTRO ANTIBATTERICO E IDROREPELENTE (MONOUSO)
SP.38.06	ADATTATORE 12V
SP.60.79	ALIMENTATORE DA PARETE 15V

QUALORA SI UTILIZZINO ACCESSORI DIVERSI DA QUELLI FORNITI DA FAZZINI S.R.L. E' INDISPENSABILE VERIFICARE CHE QUESTI ABBIAMO LE CARATTERISTICHE IDENTICHE A QUELLI ORIGINALI.

NOTA BENE : I VASI FORNITI NON HANNO FUNZIONE DI MISURA MA FORNISCONO SOLAMENTE UN INDICAZIONE CIRCA IL QUANTITATIVO CONTENUTO.

F-18 BATTERY MESSA IN CARICA BATTERIA - SOSTITUZIONE

1. QUANDO SUL DISPLAY DELL'APPARECCHIO RIMANE ACCESO L'ULTIMO LED ROSSO E RISULTANO SPENTI IL LED VERDE E I 2 LED GIALLI É NECESSARIO INTERROMPERE IL FUNZIONAMENTO E METTERE SOTTOCARICA L'APPARECCHIO.
2. PER METTERE SOTTO CARICA L'APPARECCHIO SI DEVE PROCEDERE COME SEGUE: AD INTERRUTTORE POSIZIONE "0", INSERIRE LA SPINA DELL'ALIMENTATORE DA PARETE⁹ IN UNA PRESA A MURO , IL LED INTERMITTENTE SI ACCENDERÀ. MANTENERE SOTTO CARICA MINIMO 12 ORE

L'APPARECCHIO PUO' FUNZIONARE ED ESSERE RICARICATO CON L'APPOSITO CAVO¹⁰ CON PRESA AUTOVETTURA.

SOSTITUZIONE BATTERIA

NEL CASO IN CUI IL PERSONALE DI ASSISTENZA TECNICA DEBBA PROVVEDERE ALLA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA INTERNA, PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE ALLA POLARITA' DELLO STESSO COMPONENTE. I SEGNALI + / - RELATIVI ALLA POLARITA' SONO INDICATI DIRETTAMENTE SULLA BATTERIA.

PER SOSTITUIRE LA BATTERIA BISOGNA:

- A) SPEGNERE L'ASPIRATORE E SCOLLEGARLO DALLA CORRENTE.
- B) SVITARE LE 4 VITI SUL FONDO DELL'APPARECCHIO.
- C) APRENDO L'APPARECCHIO SI TROVERÀ LA BATTERIA FISSATA TRAMITE STAFFA.
- D) SVITARE LE 2 VITI CHE FISSANO LA STAFFA

- E) SCOLLEGARE LA BATTERIA DA SOSTITUIRE E COLLEGARE QUELLA NUOVA SEGUENDO LE POLARITÀ CORRETTA
- F) POSITIVO + FILO BLU O ROSSO / NEGATIVO - FILO NERO
- G) RIFISSARE CON LE DUE VITI LA STAFFA CHE TIENE LA BATTERIA
- H) RICHIUDERE L'ASPIRATORE RIAVVITANDO LE 4 VITI.



ATTENZIONE

UTILIZZARE SOLO LE BATTERIE FORNITE DALLA NOSTRA ASSISTENZA TECNICA.

LE BATTERIE NON DEVONO ESSERE CONSIDERATE COME UN NORMALE RIFIUTO DOMESTICO. ASSICURARSI CHE LE BATTERIE SIANO SMALTITE CORRETTAMENTE. CONFERIRE LE BATTERIE ASAUSTE PRESSO I PUNTI DI RACCOLTA (DIRETTIVA 2006/66/CE)

ATTIVITA' DA ESEGUIRE AL TERMINE DELL'UTILIZZO - PULIZIA

1. PULIZIA UNITA' PRINCIPALE

AD APPARECCHIO STACCATO DALLA RETE ELETTRICA E SPENTO ELETTRICAMENTE LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO POTRA' ESSERE EFFETTUATA UTILIZZANDO UN PANNO SOFFICE ED ASCIUTTO O SOLO LEGGERMENTE INUMIDITO. NON UTILIZZARE SOSTANZE DETERGENTI ABRASIVE E SOLVENTI. NON LAVARE MAI IL DISPOSITIVO SOTTO ACQUA CORRENTE O PER IMMERSIONE.

PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE NELL'ASSICURARSI CHE LE PARTI INTERNE DELL'APPARECCHIO NON VENGANO A CONTATTO CON LIQUIDI E CHE ALIMENTATORE O BATTERIA SIANO DISINSERITI, PRIMA DI PROCEDERE ALLA PULIZIA.

2. PULIZIA COMPONENTI

FILTRO ANTIBATTERICO ED IDROREPELLENTE MONOUSO: PROGETTATO PER SINGOLO PAZIENTE CON LO SCOPO DI PROTEGGERE PAZIENTE E MACCHINA DA INFEZIONI INCROCIATE. BLOCCA IL PASSAGGIO DEI LIQUIDI CHE ENTRANO IN CONTATTO CON ESSO. PROCEDERE SEMPRE ALLA SUA SOSTITUZIONE QUALORA SI SOSPETTI POSSA ESSERE CONTAMINATO E/O SI BAGNI O SCOLORISCA. SOSTITUIRE IL FILTRO DOPO OGNI UTILIZZO. IL FILTRO NON È COSTRUITO PER ESSERE DECONTAMINATO, SMONTATO E / O STERILIZZATO.

NON LAVARE, STERILIZZARE O AUTOCLAVARE MAI IL FILTRO ANTIBATTERICO. IL FILTRO ANTIBATTERICO E' MONOUSO.

SONDA: ATTENZIONE: EVENTUALI SONDE DI ASPIRAZIONE CHE ENTRANO NEL CORPO UMANO, ACQUISTATE SEPARATAMENTE ALLA MACCHINA, DEVONO ESSERE CONFORMI ALLA NORMA ISO 10993-1 SULLA BIOCOMPATIBILITÀ DEI MATERIALI.

VASO DI ASPIRAZIONE: LA RESISTENZA MECCANICA DEL COMPONENTE VIENE GARANTITA SINO A 30 CICLI DI PULIZIA E STERILIZZAZIONE A 121°C. OLTRE QUESTO LIMITE POSSONO MANIFESTARSI DECADIMENTI DELLE CARATTERISTICHE FISICO-CHIMICHE DALLA MATERIA PLASTICA E PER TANTO SI CONSIGLIA LA SUA SOSTITUZIONE.

IL LAVAGGIO E / O LA PULIZIA DEL VASO AUTOCLAVABILE DEVE ESSERE EFFETTUATA SECONDO TALE SCHEMA:

INDOSSARE GUANTI E GREMBIULE DI PROTEZIONE (SE NECESSARIO OCCHIALI E MASCHERINA FACCIALE) PER NON ENTRARE IN CONTATTO CON EVENTUALI SOSTANZE CONTAMINANTI.

- 2.1 DISCONNETTERE IL VASO DAL DISPOSITIVO.
- 2.2 DISCONNETTERE TUTTI I TUBI DAL VASO E DAL FILTRO DI PROTEZIONE.
- 2.3 SVUOTARE E SMALTIRE IL CONTENUTO DEL FLACONE E IL CATETERE DI ASPIRAZIONE SECONDO QUANTO PREVISTO DALLE LEGGI E NORMATIVE LOCALI
- 2.4 SEPARARE TUTTE LE PARTI DEL COPERCHIO (DISPOSITIVO TROPPO PIENO, GUARNIZIONE).
- 2.5 SMALTITE LE PARTI MONOUSO E DISASSEMBLATE IL VASO:

2.5.1 PULIZIA DEL VASO IN AMBITO HOME-CARE

IMMERGERE IN ACQUA FREDDA CORRENTE E RISCIAQUARE BENE. IN SEGUITO IMMERGERE LE STESSE IN ACQUA CALDA (TEMPERATURA NON SUPERIORE AI 60 °C). LAVARE A FONDO, E SE NECESSARIO UTILIZZARE SPAZZOLE NON ABRASIVE PER TOGLIERE EVENTUALI INCROSTAZIONI. RISCIAQUARE CON ACQUA CALDA CORRENTE ED ASCIUGARE TUTTE LE PARTI CON UN PANNO MORBIDO (NON ABRASIVO).

2.5.2 PULIZIA IN AMBITO PROFESSIONALE

E' POSSIBILE AUTOCLAVARE GLI ACCESSORI COPERCHIO E VASO: INSERIRE LE PARTI IN AUTOCLAVE ED EFFETTUARE UN CICLO DI STERILIZZAZIONE CON VAPORE ALLA TEMPERATURA DI 121 °C PER UN PERIODO MASSIM DI 3 MINUTI A 1 ATM CON VAPORE SATURO AVENDO CURA DI POSIZIONARE CAPOVOLTO IL VASO GRADUATO (CON FONDO RIVOLTO VERSO L'ALTO).

LA RESISTENZA MECCANICA DEL CONTENITORE VIENE GARANTITA FINO A 30 CICLI DI PULIZIA E STERILIZZAZIONE ALLE CONDIZIONI SPECIFICATE (EN ISO 10079-1). OLTRE QUESTO LIMITE POSSONO MANIFESTARSI DECADIMENTI DELLE CARATTERISTICHE FISICO – MECCANICHE DELLA MATERIA PLASTICA E PER TANTO VIENE CONSIGLIATO LA SOSTITUZIONE.

DOPO LA STERILIZZAZIONE ED IL RAFFREDDAMENTO ALLA TEMPERATURA AMBIENTE DEI COMPONENTI, VERIFICARE CHE QUEST'ULTIMI NON RISULTINO DANNEGGIATI; RIASSEMBLARE QUINDI IL CONTENITORE PER LIQUIDI ASPIRATI SEGUENDO LE SEGUENTI OPERAZIONI:

- 2.5.1 PRENDERE IL COPERCHIO E POSIZIONARE IL SUPPORTO GALLEGGIANTE NELL'APPOSITA SEDE (SOTTO IL CONNETTORE VACUUM)
- 2.5.2 INSERIRE GABBIETTA GALLEGGIANTE E GALLEGGIANTE TENENDO LA GUARNIZIONE RIVOLTA VERSO L'APERTURA GABBIETTA
- 2.5.3 POSIZIONARE LA GUARNIZIONE NELL'APPOSITA SEDE DEL COPERCHIO
- 2.5.4 AL TERMINE DELLE OPERAZIONI DI RIASSEMBLAGGIO ASSICURARSI SEMPRE DELLA PERFETTA CHIUSURA DEL COPERCHIO ONDE EVITARE PERDITE DI VUOTO E TRACIMAZIONI DI LIQUIDI.

TUBI SILICONE: IL N° DI CICLI DI STERILIZZAZIONE E / O DI PULIZIA È STRETTAMENTE LEGATO ALL'APPLICAZIONE DELLO STESSO TUBO. PER TANTO DOPO OGNI CICLO DI PULIZIA SPETTA ALL'UTILIZZATORE FINALE VERIFICARE L'IDONEITÀ DEL TUBO AL RIUTILIZZO. IL COMPONENTE DOVRÀ ESSERE SOSTITUITO QUALORA SIANO VISIBILI SEGNI DI DECADIMENTO DEL MATERIALE COSTITUENTE LO STESSO COMPONENTE.

I TUBI DI ASPIRAZIONE IN SILICONE POSSONO ESSERE PULITI COME NEL PUNTO 2.5.1 DEL PRESENTE MANUALE O INSERITI IN AUTOCLAVE DOVE POTER EFFETTUARE UN CICLO DI STERILIZZAZIONE AD UNA TEMPERATURA DI 120 °C PER UN PERIODO MASSIM DI 3 MINUTI A 1 ATM CON VAPORE SATURO.

RACCORDO CONICO: PUO' ESSERE PULITO COME NEL PUNTO 2.5.1 DEL PRESENTE MANUALE O INSERITO IN AUTOCLAVE DOVE POTER EFFETTUARE UN CICLO DI STERILIZZAZIONE AD UNA TEMPERATURA DI 120 °C PER UN PERIODO MASSIM DI 3 MINUTI A 1 ATM CON VAPORE SATURO.

TEMPO DI VITA DEL DISPOSITIVO

IL DISPOSITIVO, SE UTILIZZATO COME RIPORTATO NELLE SEGUENTI ISTRUZIONI, HA UN TEMPO DI VITA MEDIO DI 5 ANNI DALLA DATA DI ACQUISTO. SE PER QUALSIASI MOTIVO NON FOSSE POSSIBILE RISALIRE ALLA DATA DI ACQUISTO, IL TEMPO DI VITA VIENE CALCOLATO A PARTIRE DALLA DATA DI PRODUZIONE. TALE TEMPO DI VITA PUÒ ESSERE PROROGATO PER UN MASSIMO DI ALTRI 5 ANNI, A CONDIZIONE CHE VENGA REVISIONATO OGNI ANNO CON ESITO POSITIVO. LE REVISIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE DAL FABBRICANTE, CHE SI AVVALE DI TECNICI INTERNI ED ESTERNI SPECIALIZZATI ED ABILITATI DAL FABBRICANTE STESSO. IN MANCANZA DI TALI REVISIONI ANNUALI, IL DISPOSITIVO DEVE ESSERE SMALTITO E NE DEVE ESSERE DATA COMUNICAZIONE AL FABBRICANTE. FAZZINI S.R.L. DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ SUL FUNZIONAMENTO NON CORRETTO O SU EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALL'UTILIZZO DI DISPOSITIVI NON REVISIONATI DAL FABBRICANTE O CENTRO AUTORIZZATO, O CHE ABBIANO SUPERATO IL TEMPO DI VITA MASSIMO AMMESSO

ATTENZIONE NEL CASO IN CUI IL DISPOSITIVO DEBBA ESSERE UTILIZZATO CON SPECIFICA SONDA DI ASPIRAZIONE, SARÀ CURA DELL'UTENTE FINALE LA VERIFICA DELLA CONFORMITÀ ALLA NORMA EN 10079-1.

CONTROLLO PERIODICO DI MANUTENZIONE

L'APPARECCHIO E' PROGETTATO PER LIMITARE AL MASSIMO LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE, TUTTAVIA OCCORRE FARE UN CONTROLLO PRIMA DELL'UTILIZZO. CONTROLLO DI TUTTI I COMPONENTI (TUBI, FILTRO ANTIBATTERICO E VASI); VERIFICARE LA TENUTA DEL CIRCUITO ACCENDENDO L'ASPIRATORE COL REGOLATORE DI FLUSSO IN POSIZIONE DI VUOTO MASSIMO. SE CHIUDENDO IL BOCCHETTONE DI ASPIRAZIONE CON UN DITO IL VUOTOMETRO INDICA IL VUOTO MASSIMO DICHIARATO, L'APPARECCHIO È PRONTO PER UN NUOVO UTILIZZO. VERIFICARE CHE NON SI SENTANO RUMORI ECCESSIVAMENTE FASTIDIOSI CHE POTREBBERO EVIDENZIARE UN MALFUNZIONAMENTO.

INTERNAMENTE IL DISPOSITIVO È PROTETTO DA UN FUSIBILE PTC 3A NON RAGGIUNGIBILE DALL'ESTERNO, PER CUI, PER LA SUA SOSTITUZIONE, RIVOLGERSI A PERSONALE TECNICO AUTORIZZATO DAL COSTRUTTORE.

PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE DI VERIFICA IN CASO DI ANOMALIE O MALFUNZIONAMENTO, CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO FAZZINI S.R.L. O PERSONALE QUALIFICATO DALLA FAZZINI S.R.L. LA BATTERIA DEVE ESSERE SOSTITUITA SOLO DA PERSONALE QUALIFICATO. FAZZINI S.R.L. NON OFFRE NESSUN TIPO DI GARANZIA PER LE APPARECCHIATURE CHE A SEGUITO VERIFICA DEL SERVIZIO TECNICO RISULTINO MANOMESSE.

L'OPERATORE DEVE ESCLUSIVAMENTE SOSTITUIRE, QUANDO NECESSARIO, GLI ACCESSORI FORNITI IN DOTAZIONE IN LINEA CON L'INTENSITA' DI UTILIZZO DELL'APPARECCHIATURA.

L'UTILIZZATORE CONTATTI LA FAZZINI S.R.L. IN CASO DI RIPARAZIONI NECESSARIE.

I COSTI DI TRASPORTO DEVONO ESSERE SEMPRE CONCORDATI CON LA FAZZINI S.R.L. PRIMA DELLA SPEDIZIONE DEL GUASTO.

IN CASO DI PENETRAZIONE DI LIQUIDI ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO DELLA FAZZINI S.R.L. PER LA SUCCESSIVA MANUTENZIONE.

NON INTERVENIRE DIRETTAMENTE SULL'APPARECCHIO

DIFETTO TIPO		POSSIBILE CAUSA		RIMEDIO
1	Il dispositivo non si accende	a	Cavo staccato o cavo allentato	Verificare le connessioni e ricollegare il dispositivo
		b	Il fusibile PTC è danneggiato	Verificare il fusibile PTC all'interno del dispositivo Se il fusibile PTC è danneggiato rivolgersi al servizio tecnico della Fazzini
		c	L'interruttore di accensione è danneggiato	In posizione I, controllare la presenza della luce ; se la luce è assente sostituire l'interruttore con uno di ricambio
		d	Collegamento cablaggio elettrico interno errato o danneggiato	Aprire l'apparecchio e verificare il cablaggio elettrico interno Rivolgersi al servizio tecnico della Fazzini
		e	Batteria scarica o batteria guasta	Caricare la batteria per 24 ore e verificarne il funzionamento (vedi paragrafo degli indicatori luminosi) Con un multimetro controllare la tensione tra il polo positivo e negativo, se il valore di tensione non è intorno 1,3A sostituire la batteria (vedi paragrafo batteria)
DIFETTO TIPO		POSSIBILE CAUSA		RIMEDIO
2	Difetti dell'aspirazione	a	Il regolatore di vuoto non funziona correttamente	Sostituire il regolatore di flusso
		b	I tubi interni non sono collegati correttamente	Aprire l'apparecchio e verificare il collegamento interno dei tubi
		c	I tubi interni sono strozzati	Aprire l'apparecchio e verificare le curve interne dei tubi
		d	Il motore è guasto	Aprire l'apparecchio , scollegare i tubi e controllare il motore
		e	Guarnizione del coperchio non in sede	Svitare il coperchio e riposizionare la guarnizione nella sede del coperchio
		f	Coperchio del vaso avvitato male	Svitare e riavvitare a fondo il coperchio del vaso
DIFETTO TIPO		POSSIBILE CAUSA		RIMEDIO
3	La luce led rossa lampeggia nelle posizioni 0-I	a	Il cavo di alimentazione è inserito nella presa	La luce rossa normalmente lampeggia per segnalare la presenza dell'alimentazione principale e la carica della batteria
DIFETTO TIPO		POSSIBILE CAUSA		RIMEDIO
4	La luce led rossa di ricarica è spenta con interruttore nella posizione 0	a	Il cavo di alimentazione è scollegato alla presa principale	La luce led rossa di ricarica normalmente è spenta quando il cavo è scollegato all'alimentazione principale

NEL CASO PERSISTESSERO GLI STESSI PROBLEMI DOPO AVER ADOTTATO LE SOLUZIONI CONSIGLIATE , RENDERE L'APPARECCHIO AL RIVENDITORE. APPARECCHIO CONFORME ALLA DIRETTIVA 93/42 CEE



SMALTIMENTO

PER LO SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO, DEI SUOI ACCESSORI E DELLE PARTI MONOUSO CONTAMINATE SI FA RIFERIMENTO ALLE NORMATIVE VIGENTI IN MATERIA DI SMALTIMENTO RIFIUTI.

FAZZINI S.R.L. SI RISERVA TUTTI I DIRITTI DI MODIFICARE IL PRESENTE MANUALE SENZA PREAVVISO A SEGUITO DI MODIFICHE COSTRUTTIVE ESEGUITE SULL'APPARECCHIO COSTRUITO IN CONFORMITA' ALLE SEGUENTI NORME

- CEI EN 60601/1 (CEI 62.5) - CEI EN 60601/1/2 - UNI EN ISO 10079/1 - APPARECCHIO CONFORME ALLA DIRETTIVA- 93/42 CEE & 2007/47/CE

FAZZINI S.R.L. SI IMPONE IL MONITORAGGIO DEI DISPOSITIVI MEDICI IMMESSI SUL MERCATO PER CUI VI PREGA DI SEGNALARCI EVENTUALI PROBLEMATICHE O SUGGERIMENTI RELATIVI AI NOSTRI PRODOTTI INVIANDO COMUNICAZIONE SCRITTA AI SEGUENTI RECAPITI :

FAZZINI SRL
S.S. PADANA SUP. 317
20090 VIMODRONE (MI) – ITALIA
FAX 0039/0226515221
E-MAIL : INFO@FAZZINI.IT

SI PREGA DI PRECISARE IL CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI AI SENSI DELLA LEGGE N. 196/03 E DEL REGOLAMENTO EUROPEO N. 679/16 (GDPR)



OPERATING MANUAL



WARNINGS
BEFORE USING THE APPLIANCE READ THE HANDBOOK



WARNINGS
THE APPLIANCE MUST BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL (NURSES, PHYSICIAN...)



WARNINGS
DO NOT OPEN THIS DEVICE FOR ANY REASON - PLEASE CONTACT THE FAZZINI S.R.L. TECHNICAL DIVISION FOR ANY PROBLEM SHOULD ARISE



CAUTIONS
FOLLOW THESE GUIDELINES IN USING THE INSTRUMENT:
DO NOT CHANGE THE DEVICE, ITS FAILURE TO COMPLY WITH DOOR TO LOSS OF SAFETY AND FAILURES
NOT HANDLE THE DEVICE WITH WET OR DAMP HANDS,
DO NOT HANDLE THE PLUG WITH WET HANDS
DO NOT USE THE DEVICE IN SHOWER OR BATHTUB.
DO NOT IMMERSE THE APPLIANCE IN, NO WATER GETS.
DO NOT USE THE APPLIANCE IN THE PRESENCE OF INFLAMMABLE AND/OR EXPLOSIVE LIQUIDS, GASES OR MIXTURES
DO NOT LEAVE THE APPLIANCE EXPOSED TO ATMOSPHERIC AGENTS OR HEAT SOURCES
DO NOT LET CHILDREN OR INCAPABLE PERSONS USE THE APPLIANCE WITHOUT THE NECESSARY SUPERVISION.
BEFORE STARTING TO CLEAN THE DEVICE, MAKE SURE IT IS NOT CONNECTED TO THE ELECTRIC POWER SUPPLY NETWORK
DO NOT USE THE APPLIANCE FOR AIMS OTHER THAN THOSE FORESEEN BY THE MANUFACTURER. USING THE APPLIANCE UNDER DIFFERENT CONDITIONS THAN THOSE SPECIFIED IN THIS HANDBOOK MAY PREJUDICE ITS SAFETY AND ITS TECHNICAL PARAMETERS
NOT TO USE THE DEVICE NEAR OR ON OTHER DEVICES. IN THIS CASE IS NECESSARY TO LOOK AT THE DEVICE TO CONTROL ITS NORMAL WORKING IN THE CONFIGURATION IN WHICH IT IS USED

BATTERY



WARNINGS
KEEP THE APPLIANCE UNDER CHARGE WHEN NOT IN USE. THE APPLIANCE CAN BE RECHARGED WITH THE APPROPRIATE EXTERNAL CABLE OR BY PLACING THE APPLIANCE ON THE RELEVANT RECHARGE STIRRUP. BEFORE USING IT FOR THE FIRST TIME, IT IS NECESSARY TO KEEP BATTERIES UNDER CHARGE FOR 24 HOURS NON-STOP.

A BATTERY CONSTANTLY UNDER CHARGE LASTS ABOUT 2 OR 3 YEARS. AFTER THIS PERIOD OF TIME IT IS RECOMMENDED TO REPLACE IT.

IF THE APPLIANCE CANNOT BE PUT UNDER CONTINUOUS RECHARGE, RECHARGE IT FOR 24 HOURS EVERY 15 DAYS.

WHEN FINISHED USING IT, THE DEVICE MUST ALWAYS BE RECHARGED. ATTENTION, THE BATTERY MAY BE DAMAGED IF NOT RECHARGED AFTER USE THE BATTERY THAT IS COMPLETELY FLAT AND IS NOT IMMEDIATELY RECHARGED AFTER USE MUST BE REPLACED BY THE AUTHORIZED TECHNICAL ASSISTANCE.

WHEN RECHARGING, ALWAYS MAKE SURE THE WARNING LIGHT ON THE FRONT PANEL IS ON.

1. WHEN ON THE DEVICE'S DISPLAY ONLY THE RED LED IS ON, WHILE THE GREEN LED AND THE TWO YELLOW LED ARE OFF, IT IS NECESSARY TO DISCONTINUE OPERATIONS AND RECHARGE THE DEVICE.
2. TO CHARGE THE DEVICE, KEEP TO THE FOLLOWING INSTRUCTIONS: TO SWITCH POSITION "0", INSERT THE 230V PLUG INTO A WALL SOCKET, THE BLINKING LED SHALL TURN ON AND KEEP CHARGING FOR AT LEAST 12 HOURS.

THE DEVICE CAN OPERATE ON AN EXTERNAL 12 V BATTERY USING THE APPROPRIATE CABLE WITH CAR PLUG. FAZZINI S.R.L. TAKES ALL THE NECESSARY MEASURES TO GUARANTEE THE SAFETY OF ITS PRODUCTS. HOWEVER IT IS IMPORTANT TO COMPLY WITH BASIC SAFETY RULES TO AVOID ELECTRIC DISCHARGES OR FIRES. WHEN USING IT FOR THE FIRST TIME AND THROUGHOUT THE USE OF THE PRODUCT, CHECK THAT THE POWER SUPPLY CABLE DOES NOT SHOW ANY DAMAGE AS TEARS OR PEELINGS, IN WHICH CASE DO NOT PLUG IN THE APPLIANCE TO THE POWER SOCKET.

ON FIRST USE, CHECK THAT THE APPLIANCE SHOWS NO BREAKS, CRACKS OR OPENINGS CAUSED BY TRANSPORTATION, IN WHICH CASE DO NOT SWITCH ON THE APPLIANCE

OPERATING INSTRUCTIONS

PORTABLE SUCTION MACHINE SUITABLE FOR SURGERY. WITH THE EXCEPTION OF THORACIC SURGERY.

SUCTION PUMP FOR BODY LIQUID. FOR OUTPATIENT AND HOSPITAL. NOT FOR HOME USE

OPERATIONAL TEMPERATURE: BETWEEN 0° AND 35° / RECOMMENDED RECHARGE TEMPERATURE: BETWEEN 15° AND 30°

OPERATIONAL HUMIDITY: BETWEEN 20 AND 90% RU

BEYOND 2500 METERS OF HEIGHT, THE ASPIRATION FLOW MAY DECREASE.

THE FOLLOWING STEPS ARE POSSIBLE ONLY IF THE APPLIANCE IS COMPLETELY RECHARGED

1. TIGHTLY SCREW THE LID ON THE JAR TO GUARANTEE A PERFECT SEAL
2. CONNECT THE SHORT TUBE TO FILTER 1 ON THE "aspiration" 2 VENT
3. CONNECT THE OTHER END OF THE TUBE TO THE "vacuum" 3 VENT WITH THE FLOAT ON THE JAR'S LID
4. CONNECT THE LONG TUBE 4 TO THE OTHER "patient" 5 VENT ON THE JAR'S LID (VENT WITHOUT FLOAT)
5. CONNECT THE OTHER END OF THE LONG TUBE 4 TO THE PROBE CONNECTOR 6 AND EVENTUALLY THE SUPPLIED PROBE PRESS THE "I" SWITCH 7

ASPIRATION INTENSITY CAN BE VARIED WITH THE RELEVANT CONTROL ON THE FRONT PANEL OF THE APPLIANCE 8 AND CAN BE CHECKED ON THE APPLIANCE FRONT PANEL VACUOMETER.

IT IS RECOMMENDED TO CARRY OUT A FIRST ASPIRATION CYCLE WITH AT LEAST 500 ml OF WATER ONLY.

THE ASPIRATED FLUID WILL FLOW IN THE RELEVANT JAR. SHOULD THE AMOUNT OF FLUID EXCEED THE JAR'S CAPACITY, THE OVERFLOW VALVE WILL STOP ASPIRATION.

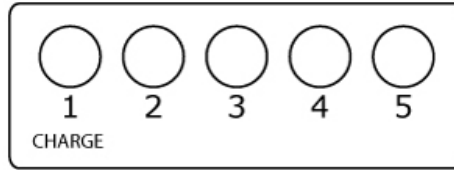
IMMEDIATELY SWITCH OFF THE APPLIANCE BY SETTING THE ON/OFF 7 SWITCH ON THE " OFF" POSITION.

INDICATORS (LED) ONLY FOR MODEL F-18BATTERY

THE SUCTION PUMP F-18 BATTERY IS EQUIPPED WITH LIGHT INDICATORS (LED) SIGNALING THE BATTERY USE, BECAUSE USING THE APPLIANCE ON A LOW BATTERY MAY DAMAGE THE APPLIANCE ITSELF, WHILE CONTINUOUSLY RECHARGING IT DOES NOT CAUSE ANY DAMAGE.

IT IS RECOMMENDED TO ALWAYS CHECK THE BATTERY'S RECHARGE LEVEL

LIGHT INDICATOR	DESCRIPTION OF THE BATTERY LEVEL
LED ON GREEN	MAXIMUM CHARGE (2)
LED ON YELLOW	MEDIUM CHARGE (3)
LED ON YELLOW	LOW CHARGE (4)
LED ON RED	NEEDS RECHARGING (5)
LED NEXT TO THE BATTERY'S CHARGE LEVEL INDICATORS RED	WHEN THIS LED IS ON, IT SHOWS THAT RECHARGE IS UNDERWAY (1)



THE MANUFACTURER, ASSEMBLER, INSTALLER OR IMPORTER ARE HELD LIABLE FOR THE SAFETY, PERFORMANCE AND RELIABILITY OF THE APPLIANCE ONLY IF THE ELECTRIC SYSTEM TO WHICH THE APPLIANCE IS CONNECTED COMPLIES WITH L.D.46/90

ACCESSORIES INCLUDED

CODE N°	DESCRIPTION
05.0001	JAR 1000 ML
05.00075	SET OF TUBES - AUTOCLAVABLE
05.00552	SET OF TUBES - DISPOSABLE
05.0012	SUCTION PUMP PROBE CH 16 (DISPOSABLE)
05.0016	ANTIBACTERIAL/HYDROPHOBIC FILTER (DISPOSABLE)
SP.38.06	12V ADAPTOR

SHOULD ACCESSORIES BE USED OTHER THAN THOSE SUPPLIED BY FAZZINI S.R.L., YOU MUST MAKE SURE THAT THEY HAVE THE SAME CHARACTERISTICS AS THE ORIGINAL ONES.

NOTE: THE SUPPLIED JARS ARE NOT MEANT TO BE USED AS MEASURERS, AND PROVIDE ONLY AN INDICATION OF THE CONTAINED QUANTITY.

OPERATIONAL STEPS AT THE END OF THE PROCEDURE

NOTE: ALWAYS USE INDIVIDUAL PROTECTION DEVICES (EX. LATTICE GLOVES) EVERY TIME YOU MAY GET IN CONTACT WITH POTENTIALLY CONTAMINATED PARTS.

1. DISCONNECT DISPOSABLE PARTS AND DISPOSE OF THEM.
2. CHECK THE GENERAL INTEGRITY OF THE ASPIRATOR
3. CARRY OUT THE FOLLOWING CLEANING OPERATIONS
4. PUT THE APPLIANCE UNDER RECHARGE

TUBES AND CONNECTORS MUST BE REPLACED FOR ANY PURPOSE.

THE FILTER ON THE APPLIANCE IS DISPOSABLE; THEREFORE IT IS NECESSARY TO REPLACE IT AFTER EVERY USE. DO NOT USE THE ASPIRATOR WITHOUT A FILTER

JAR AND TUBE CLEANING

THE FLUID COLLECTION JAR CAN BE AUTOCLAVED AT A TEMPERATURE NOT EXCEEDING 121 °C FOR NO MORE THAN MAX 3 MINUTES 1 ATM, STEAM OVER THE VESSEL MAY BE DAMAGED. IF EXCEEDED, THE JAR MAY GET DAMAGED OTHERWISE, THE JAR CAN BE DISINFECTED WITH DENATURED ALCOHOL OR A HYPO CHLORITE BASED SOLUTION THAT CAN BE EASILY FOUND IN PHARMACIES MAXIMUM REUSE LIMIT: 30 CYCLES

HOW TO CLEAN THE APPLIANCE

DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE ELECTRIC SUPPLY NETWORK AND THEN CLEAN IT WITH A SOFT CLOTH WETTED WITH NON ABRASIVE DETERGENTS

PERIODIC MAINTENANCE CHECK

THE APPARATUS 'DESIGNED TO REDUCE THE MAXIMUM MAINTENANCE OPERATIONS, BUT YOU HAVE TO DO AN INSPECTION BEFORE USE. CONTROL ALL COMPONENTS (PIPES, TANKS AND ANTIBACTERIAL FILTER) CHECK THE SEAL OF THE CIRCUIT SWITCHING THE FAN WITH FLOW REGULATOR IN POSITION OF VACUUM MAX. IF YOU CLOSE THE TERMINAL PART ASPIRATION THE GAUGE INDICATES THE MAXIMUM DECLARED VOID THE UNIT IS READY FOR A NEW USE

BEFORE MAKING ANY TRANSACTION VERIFICATION IN THE EVENT OF FAILURE OR MALFUNCTION, CONTACT THE TECHNICAL SERVICE SRL FAZZINI OR QUALIFIED BY FAZZINI S.R.L. THE BATTERY MUST BE REPLACED BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY

FAZZINI S.R.L. MAKES NO WARRANTY OF ANY KIND FOR EQUIPMENT THAT AFTER CHECKING THE TECHNICAL SERVICE BE TAMPERED. THE OPERATOR MUST REPLACE ONLY WHEN NECESSARY ACCESSORIES SUPPLIED IN LINE WITH THE INTENSITY 'USE OF EQUIPMENT THE USER CONTACTS THE FAZZINI S.R.L. IN CASE OF REPAIRS NEEDED.

SHIPPING COSTS MUST BE AGREED WITH THE FAZZINI SRL BEFORE SHIPMENT OF FAILURE.

IN CASE OF PENETRATION OF LIQUIDS INSIDE THE CONTACT OF A TECHNICAL SERVICE SRL FAZZINI FOR THE NEXT MAINTENANCE. NOT INTERVENE DIRECTLY ON THE DEVICE

STORAGE

THE ASPIRATOR MUST BE STORED IN A DRY LOCATION, PROTECTED FROM ATMOSPHERIC AGENTS

- STORAGE TEMPERATURE: BETWEEN – 10° AND +55° HR 20-80%
TRANSPORT TEMPERATURE – 10° AND +55° HR 20-80% AND VARIABLE HUMIDITY – 10° AND +55° HR 20-80%
DISPOSAL WITH REFERENCE TO THE DISPOSAL OF THE APPLIANCE, ITS ACCESSORIES AND ITS SINGLE USE DISPOSABLE PARTS, PLEASE SEE CURRENT WASTE DISPOSAL REGULATIONS DO NOT ACT DIRECTLY ON THE APPLIANCE

TO CHARGE DEVICE (F-18 BATTERY)

1. WHEN ON THE DEVICE'S DISPLAY ONLY THE RED LED IS ON, WHILE THE GREEN LED AND THE TWO YELLOW LED ARE OFF, IT IS NECESSARY TO DISCONTINUE OPERATIONS AND RECHARGE THE DEVICE.
2. TO CHARGE THE DEVICE, KEEP TO THE FOLLOWING INSTRUCTIONS: TO SWITCH POSITION "0", INSERT THE 230V PLUG INTO A WALL SOCKET, THE BLINKING LED SHALL TURN ON AND KEEP CHARGING FOR AT LEAST 12 HOURS.

THE DEVICE CAN OPERATE ON AN EXTERNAL 12 V BATTERY USING THE APPROPRIATE CABLE WITH CAR PLUG

HOW TO REPLACE THE BATTERY:

TURN OFF THE SUCTION PUMP BEFORE CUTTING THE CURRENT, UNSCREW THE 4 SCREWS ON ITS BELOW, BATTERY IS FIXED BY CLAMP INSIDE THE UNIT UNSCREW THE 2 SCREWS ON THE CLAMP

REMOVE THE BATTERY AND CONNECT THE NEW ONE ACCORDING TO PROPER POLARITY, POSITIVE POLARITY (+) BLUE OR RED WIRE / NEGATIVE POLARITY (-) BLACK WIRE, SCREW THE 2 SCREWS ON THE HOLDING CLAMP, CLOSE THE SUCTION UNIT SCREWING THE 4 SCREWS

DISPOSAL

WITH REFERENCE TO THE DISPOSAL OF THE APPLIANCE, ITS ACCESSORIES AND ITS SINGLE USE DISPOSABLE PARTS, PLEASE SEE CURRENT WASTE DISPOSAL REGULATIONS DO NOT ACT DIRECTLY ON THE APPLIANCE FAZZINI S.R.L. RESERVES ALL THE RIGHTS TO CHANGE THIS HANDBOOK WITH NO PRIOR NOTICE FURTHER TO MANUFACTURING CHANGES TO THE APPLIANCE, WHICH HAS BEEN BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING STANDARDS: - CEI EN 60601/1 (CEI 62.5) - CEI EN 60601/1/2 - UNI EN ISO 10079/1 - DEVICE IN CONFORMITY WITH – 93/42 CEE & 2007/47/CE FAZZINI S.R.L. IS COMMITTED TO THE MONITORING OF THE MEDICAL APPLIANCES IT DISTRIBUTES ON THE MARKET, AND THEREFORE SHALL BE MOST GRATEFUL OF BEING INFORMED OF ANY PROBLEMS OR SUGGESTIONS RELATING TO ITS PRODUCTS, TO BE SENT IN WRITING TO: FAZZINI SRL S.S. PADANA SUP. 317 - 20090 VIMODRONE (MI) – ITALIA - FAX 0039/0227409242 - E-MAIL : FAZZINI@FAZZINI.IT - PLEASE STATE YOUR CONSENSUS TO DATA PROCESSING UNDER LAW 196/03



NOTICE D'EMPLOI



IMPORTANT
CONSULTER LA NOTICE AVANT D'UTILISER L'APPAREIL



IMPORTANT
L'APPAREIL NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ (INFIRMIER, MÉDECIN..)



IMPORTANT
NE JAMAIS OUVRIR L'APPAREIL: POUR TOUTE REPARATION, CONSULTER LE SERVICE TECHNIQUE DE LA SOCIETE FAZZINI S.R.L.

RECOMMANDATIONS

LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL, OBSERVER SCRUPULEUSEMENT LES PRECAUTIONS SUIVANTES:

PAS MODIFIER LE DISPOSITIF, IL PEUT APPORTER à UNE PERTE DE SÉCURITÉ ET à DES PANNES

NE JAMAIS LE MANIPULER AVEC LES MAINS MOUILLÉES OU HUMIDES.

MÊME RECOMMANDATION POUR LA FICHE.

NE PAS SE SERVIR DE L'APPAREIL SOUS LA DOUCHE OU DANS UNE BAIGNOIRE.

PAS PLONGER LE DISPOSITIF DANS L'EAU, PAS FAIRE PÉNÉTRER DE L'EAU.

NE PAS S'EN SERVIR EN PRÉSENCE DE LIQUIDES, DE GAZ ET DE MÉLANGES INFLAMMABLES ET/OU EXPLOSIFS.

NE PAS LE LAISSER EXPOSÉ AUX AGENTS ATMOSPHÉRIQUES NI AUX SOURCES DE CHALEUR.

NE PAS PERMETTRE AUX ENFANTS OU AUX PERSONNES INAPTES D'Y TOUCHER.

AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL, S'ASSURER QU'IL EST DEBRANCHÉ.

NE PAS S'EN SERVIR POUR DES USAGES DIFFÉRENTS DE CEUX QUI ONT ÉTÉ PRÉVUS PAR LE FABRICANT.

L'UTILISATION DE L'APPAREIL DANS DES CONDITIONS DIFFÉRENTES DE CELLES QUI SONT INDIQUÉES DANS LA PRÉSENTE NOTICE RISQUE D'EN COMPROMETTRE LA SÉCURITÉ ET LES PARAMÈTRES.

PAS UTILISER LE DISPOSITIF PRÈS OU AU-DESSUS DE AUTRES DISPOSITIFS. EN CE CAS EST REQUIS DE OBSERVER LE DISPOSITIF POUR VÉRIFIER SON NORMAL FONCTIONNEMENT DANS LA CONFIGURATION DONT IL EST UTILISÉ

BATTERIE



IMPORTANT

MÊME LORSQU'IL N'EST PAS UTILISÉ, L'APPAREIL DOIT TOUJOURS ÊTRE CHARGÉ. ON PEUT LE RECHARGER SOIT EN SE SERVANT DU FIL EXTÉRIEUR POUR LE BRANCHER SUR LE SECTEUR, SOIT EN L'INTRODUISANT SUR LA BASE DE RECHARGE PRÉVUE À CET EFFET.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION IL EST INDISPENSABLE DE MAINTENIR L'APPAREIL CHARGÉ PENDANT 24 HEURES CONSECUTIVES.

UNE BATTERIE CONSTAMMENT CHARGÉE DURE ENVIRON 2 OU 3 ANS, APRÈS QUOI IL EST OPPORTUN DE LA REMPLACER.

SI L'APPAREIL NE PEUT ÊTRE RECHARGÉ DE FAÇON CONTINUE, PRÉVOIR UNE RECHARGE DE 24 H TOUS LES 15 JOURS.

L'APPAREIL DOIT TOUJOURS ÊTRE RECHARGÉ APRÈS L'USAGE. LA BATTERIE RISQUE DE S'ENDOMMAGER SI CETTE PRÉCAUTION N'EST PAS OBSERVÉE UNE BATTERIE COMPLÈTEMENT DÉCHARGÉE QUI N'A PAS ÉTÉ IMMÉDIATEMENT RECHARGÉE APRÈS L'UTILISATION DE L'APPAREIL, DOIT ÊTRE REMPLACÉE EXCLUSIVEMENT PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

AU MOMENT DE RECHARGER, S'ASSURER QUE LE VOYANT LUMINEUX SITUÉ SUR LE DEVANT EST ALLUMÉ.

1. LORSQUE LE DERNIER LED ROUGE RESTE ALLUMÉ SUR L'ÉCRAN DE L'APPAREIL, CONTRAIREMENT AU VERT ET AUX DEUX JAUNES QUI SONT ÉTEINTS, INTERROMPRE LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL ET LE FAIRE CHARGER.
2. POUR FAIRE CHARGER L'APPAREIL PROCÉDER COMME SUIT : A LA POSITION DE COMMUTATION « 0 », BRANCHEZ LA PRISE 230V DU CÂBLE RÉSEAU DANS UNE PRISE MURALE , LE LED INTERMITTENT S'ALLUMERA ET FAIRE CHARGER PENDANT 12 HEURES AU MOINS.

L'APPAREIL PEUT FONCTIONNER AVEC UNE BATTERIE EXTERNE 12 V, AVEC UN CÂBLE PRÉVU A CET EFFET ET UNE PRISE VOITURE

LA SOCIÉTÉ FAZZINI S.R.L. FAIT TOUT CE QU'IL FAUT POUR GARANTIR LA SÉCURITÉ DE SES ARTICLES:

IL EST CEPENDANT ESSENTIEL DE SE CONFORMER RIGOREUSEMENT AUX RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE OU D'INCENDIE. LORS DE LA PREMIÈRE UTILISATION ET PENDANT TOUTE LA DURÉE DE L'APPAREIL, S'ASSURER QUE LE FIL D'ALIMENTATION EST PARFAITEMENT INTACT, QU'IL NE SOIT NI ROMPU NI DENUDÉ. SI C'EST LE CAS, NE PAS INTRODUIRE LA FICHE DANS LA PRISE DE COURANT. TOUJOURS LORS DE LA PREMIÈRE UTILISATION; VÉRIFIER QUE L'APPAREIL NE PRÉSENTE AUCUNE CASSURE, FÊLURE OU AUTRE DOMMAGE CAUSÉ PAR LE TRANSPORT. SI C'EST LE CAS, NE PAS S'EN SERVIR.

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

ASPIRATEUR PORTABLE INDIQUE POUR CHIRURGIE. AVEC EXCEPTION DE LA CHIRURGIE THORACIQUE.

POMPE D'ASPIRATION POUR LIQUIDE DE CORPS(D'ORGANISME). POUR EXTERNE ET HÔPITAL.

TEMPÉRATURES DE SERVICE: COMPRIS ENTRE 0 ET 35° TEMPÉRATURE CONSEILLÉE POUR LA RECHARGE: COMPRIS ENTRE 15 ET 30° HUMIDITÉ DE SERVICE COMPRIS ENTRE 20 ET 90% D' H.R.

A PLUS DE 2500 M D'ALTITUDE, LA FORCE D'ASPIRATION PEUT DIMINUER.

LES PHASES DE FONCTIONNEMENT SUIVANTES NE SONT POSSIBLES POUR LE MODEL F-31.00 QUE SI LA BATTERIE DE L'APPAREIL EST COMPLÈTEMENT RECHARGÉE.

1. VISSER FORTEMENT LE COUVERCLE SUR LE BOCAL POUR ASSURER UNE PARFAITE ETANCHÉITÉ.
2. RELIER LE TUYAU COURT AVEC FILTRE 1 AU RACCORD "ASPIRATION" 2
3. RELIER L'AUTRE EXTRÉMITÉ DU TUYAU AU RACCORD "VACUUM" 3 AVEC FLOTTEUR SUR LE COUVERCLE DU BOCAL
4. RELIER LE TUYAU LONG 4 A L'AUTRE RACCORD 5 "PATIENT" SUR LE COUVERCLE DU BOCAL (RACCORD SANS FLOTTEUR)
5. RELIER L'AUTRE EXTRÉMITÉ DU TUYAU LONG 4 AU RACCORD 6 POUR ENFILER LA SONDE ET, LE CAS ÉCHÉANT, LA SONDE EN DOTATION
6. BRANCHER L'APPAREIL A LA PRISE DU SECTEUR, APRES AVOIR VERIFIE QUE LE VOLTAGE CORRESPOND BIEN A CELUI QUI EST INDIQUE SUR LA PLAQUE POSEE A L'ARRIERE.
7. APPUYEZ SUR L'INTERUTEUR SUR LA POSITION « I » 7

ON PEUT VARIER L'INTENSITÉ D'ASPIRATION AU MOYEN DU DISPOSITIF DE RÉGLAGE 8 SITUÉ SUR LE DEVANT DE L'APPAREIL ET LA CONTRÔLER SUR LE VACUOMÈTRE QUI SE TROUVE ÉGALEMENT SUR LE DEVANT DE L'APPAREIL

IL EST CONSEILLÉ DE PROCÉDER À UN PREMIER CYCLE D'ASPIRATION AVEC AU MOINS 500 ml D'EAU PURE

LE LIQUIDE ASPIRÉ COULERA DANS LE BOCAL. SI LA QUANTITÉ DE CE LIQUIDE EST SUPÉRIEURE À LA CAPACITÉ DU BOCAL, LA VALVE DE TROP-PLEIN ARRÊTE L'ASPIRATION.

ÉTEINDRE L'APPAREIL IMMÉDIATEMENT APRÈS USAGE EN PORTANT L'INTERRUPTEUR « 0-I » 7 SUR LA POSITION "0".

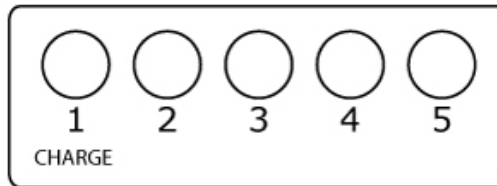
SIGNAUX LUMINEUX SEULEMENT POUR F-18 BATTERY

L'ASPIRATEUR F-18 BATTERY EST ÉQUIPÉ DE SIGNAUX LUMINEUX INDIQUANT L'ÉTAT DE LA BATTERIE.

SI ON L'UTILISE AVEC UNE BATTERIE DÉCHARGÉE, L'ASPIRATEUR PEUT ÊTRE GRAVEMENT ENDOMMAGÉ, CE QUI NE RISQUE PAS DE SE PRODUIRE SI ON LE RECHARGE CONTINUELLEMENT.

NOUS VOUS INVITONS PAR CONSÉQUENT À TOUJOURS BIEN VÉRIFIER L'ÉTAT DE LA BATTERIE.

SIGNAUX LUMINEUX	DESCRIPTION DU NIVEAU DE RECHARGE
LEDS ALLUMÉS VERT	NIVEAU MAX. D'AUTONOMIE (2)
LEDS ALLUMÉS JAUNE	50 - AUTONOMIE MOYENNE (3)
LEDS ALLUMÉS JAUNE	AUTONOMIE BASSE (4)
LED ALLUMÉ ROUGE	RECHARGER (5)
LED SITUÉ À CÔTÉ DES SIGNAUX LUMINEUX D'AUTONOMIE DE LA BATTERIE ROUGE	CE LED ALLUMÉ INDIQUE QUE LA BATTERIE EST EN COURS DE RECHARGE. (1)



LE FABRICANT, L'ASSEMBLEUR, L'INSTALLATEUR OU L'IMPORTATEUR NE SONT CONSIDÉRÉS COMME RESPONSABLES DE LA SÉCURITÉ, DU BON FONCTIONNEMENT ET DE LA FIABILITÉ DE L'APPAREIL QUE SI L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE SUR LAQUELLE IL EST BRANCHÉ EST CONSTRUITE SELON D.L. 46/90.

ACCESSOIRES EN DOTATION

CODE N°	DESCRIPTION
05.0001	BOCAL 1000 ML
05.00552	SÉRIE DE TUYAUX - USAGE UNIQUE
05.0012	SONDE ASPIRATION CH 16 (USAGE UNIQUE)
05.0016	FILTRE ANTIBACTÉRIEN/HYDROFUGE (USAGE UNIQUE)
SP.38.06	12V ADAPTATEUR

SI L'ON UTILISE DES ACCESSOIRES AUTRES QUE CEUX FOURNIS PAR FAZZINI S.R.L., IL EST INDISPENSABLE DE S'ASSURER QUE LEURS CARACTÉRISTIQUES SONT IDENTIQUES A CELLES DES ACCESSOIRES D'ORIGINE.

LES BOCAUX FOURNIS N'ONT PAS UNE FONCTION DE MESURE: ILS NE FOURNISSENT QU'UNE INDICATION DE LA QUANTITÉ QU'ILS CONTIENNENT.

CE QU'IL FAUT FAIRE APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL.

ATTENTION: TOUJOURS SE SERVIR DES MOYENS DE PROTECTION INDIVIDUELS (COMME LES GANTS DE CAOUTCHOUC PAR EX.) CHAQUE FOIS QU'ON ENTRE EN CONTACT AVEC DES PARTIES POUVANT ÊTRE CONTAMINÉES.

1. DÉTACHER LES PARTIES JETABLES ET LES ÉLIMINER.
2. S'ASSURER QUE L'ASPIRATEUR EST EN PARFAIT ÉTAT.
3. PROCÉDER À SON NETTOYAGE COMME INDIQUÉ CI-APRÈS.
4. LE RECHARGER.

IL EST OPPORTUN DE STÉRILISER LES TUYAUX D'ASPIRATION APRÈS CHAQUE UTILISATION.

LE FILTRE EST JETABLE; IL FAUT DONC LE REMPLACER CHAQUE FOIS QU'ON S'EST SERVI DE L'APPAREIL ET S'ASSURER, AVANT DE L'UTILISER À NOUVEAU, QUE CE REMPLACEMENT A ÉTÉ FAIT

NETTOYAGE DU BOCAL

LE BOCAL PEUT ÊTRE MIS EN AUTOCLAVE À UNE TEMPÉRATURE N'EXCÉDANT PAS 121 °C POUR UN MAXIMUM DE 3 MINUTES 1 ATM, VAPEUR SUR LE NAVIRE PEUT ÊTRE ABIMÉ, AU-DELÀ DESQUELLES IL RISQUE D'ÊTRE ENDOMMAGÉ- IL PEUT AUSSI ÊTRE DÉSINFECTÉ AVEC DE L'ALCOOL DÉNATURÉ OU UNE SOLUTION À BASE D'HYPOCHLORITE EN VENTE DANS TOUTES LES PHARMACIES. LIMITE MAXIMUM DE RÉUTILISATION: 30 CYCLES.

NETTOYAGE DE L'ASPIRATEUR

UNE FOIS L'APPAREIL DÉBRANCHÉ, LE NETTOYER AVEC UN CHIFFON DOUX IMBIBÉ DE DÉTERGENT NON ABRASIF.

CONTRÔLE PÉRIODIQUE D'ENTRETIEN

L'APPAREIL EST CONÇU DE FAÇON QUE LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN SOIENT LIMITÉES A UN MINIMUM. IL EST CEPENDANT INDISPENSABLE DE LE CONTRÔLER TOUS LES JOURS AVANT DE S'EN SERVIR. AVANT DE VÉRIFIER QUOI QUE CE SOIT, EN CAS D'ANOMALIE OU DE FONCTIONNEMENT DÉFECTUEUX, PRENDRE CONTACT AVEC LE SERVICE TECHNIQUE FAZZINI S.R.L. OU AVEC UN TECHNCIEN AUTORISÉ PAR CETTE SOCIÉTÉ. OPERATION QUI DOIT ETRE EXECUTEE EXCLUSIVEMENT PAR UN PERSONNEL QUALIFIE.

FAZZINI. S.R.L. NE GARANTIT PAS LES APPAREILS DONT SON SERVICE TECHNIQUE AURA, LORS D'UN CONTRÔLE, CONSTATÉ QU'ILS ONT ÉTÉ INDÛMENT MANIPULÉS. L'OPÉRATEUR DOIT EXCLUSIVEMENT SE LIMITER À REMPLACER, LE CAS ÉCHÉANT, LES ACCESSOIRES FOURNIS EN DOTATION, DANS LA MESURE DE L'USAGE QU'IL FAIT DE L'APPAREIL.

IL EST OPPORTUN DE STÉRILISER LES TUYAUX D'ASPIRATION APRÈS CHAQUE UTILISATION.

AU CAS OÙ UNE RÉPARATION SERAIT NÉCESSAIRE, SE METTRE EN CONTACT AVEC FAZZINI S.R.L. LE PAIEMENT DES FRAIS D'EXPÉDITION DE L'APPAREIL ENDOMMAGÉ DOIT ÊTRE ÉTABLI EN ACCORD AVEC LA SOCIÉTÉ AVANT QUE CELUI-CI NE LUI SOIT RENVOYÉ. DANS LE CAS DE PÉNÉTRATION DE LIQUIDES À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL, SE METTRE EN CONTACT AVEC LE SERVICE TECHNIQUE DE FAZZINI S.R.L. POUR LE FAIRE RÉPARER. NE PAS INTERVENIR DIRECTEMENT SUR L'APPAREIL.

CONSERVATION

L'ASPIRATEUR DOIT ÊTRE RANGÉ DANS UN ENDROIT SEC, À L'ABRI DE L'ACTION DES AGENTS ATMOSPHÉRIQUES.

TEMPÉRATURE DE CONSERVATION: ENTRE - 10° ET + 55°. TEMPERATURE DE TRANSPORT - 10° ET + 55 HR 20 ET 80% ET HUMIDITÉ

CHARGE DEL F-18 BATTERY

1. LORSQUE LE DERNIER LED ROUGE RESTE ALLUME SUR L'ECRAN DE L'APPAREIL, CONTRAIREMENT AU VERT ET AUX DEUX JAUNES QUI SONT ETEINTS, INTERROMPRE LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL ET LE FAIRE CHARGER.
2. POUR FAIRE CHARGER L'APPAREIL PROCEDER COMME SUIV : A LA POSITION DE COMMUTATION « 0 », BRANCHEZ LA PRISE 230V DU CÂBLE RÉSEAU DANS UNE PRISE MURALE , LE LED INTERMITTENT S'ALLUMERA ET FAIRE CHARGER PENDANT 12 HEURES AU MOINS.

L'APPAREIL PEUT FONCTIONNER AVEC UNE BATTERIE EXTERNE 12 V, AVEC UN CABLE PREVU A CET EFFET ET UNE PRISE VOITURE

COMMENT REPLACER LA BATTERIE:

ETEINDRE L'ASPIRATEUR ET COUPER LA COURANT

DEVISSER LE 4 VIS SOUS

LA BATTERIE EST FIXEE EN SERRE-JOINT DEDANS L'ASPIRATEUR DEVISSER LES 2 VIS DU SERRE-JOINT

SORTIR LA BATTERIE ET RACCORDER LA NOUVELLE SUIVANT LES POLARITES APPROPRIEES

POLARITE POSITIVE (+) CABLE BLEU OU ROUGE POLARITE NEGATIVE (-) CABLE NOIR

VISSER LES 2 VIS DU SERRE-JOINT FERMER L'ASPIRATEUR EN VISSANT LES 4 VIS

ÉLIMINATION

POUR L'ÉLIMINATION DE L'APPAREIL, DE SES ACCESSOIRES ET DES PARTIES JETABLES CONTAMINÉES, SE CONFORMER AUX NORMES EN VIGUEUR EN MATIÈRE D'ÉLIMINATION DES DÉCHETS. FAZZINI S.R.L. SE RÉSERVE TOUS LES DROITS DE MODIFIER LA PRÉSENTE NOTICE SANS PRÉAVIS, PAR SUITE DE MODIFICATIONS APPORTÉES À LA CONSTRUCTION DE L'APPAREIL QUI A ÉTÉ FABRIQUÉ CONFORMÉMENT AUX NORMES SUIVANTES:

- CEI EN 60601/1 (CEI 62.5) - CEI EN 60601/1/2 - UNI EN ISO 10079/1- MARQUE CE DE CONFORMITÉ À LA DIRECTIVE 93/42 CEE & 2007/47/CE

LA SOCIÉTÉ FAZZINI S.R.L. S'IMPOSE LE MONITORAGE DES APPAREILS MIS SUR LE MARCHÉ, AUSSI VOUS PRIE-T-ELLE DE BIEN VOULOIR LUI SIGNALER TOUS LES PROBLÈMES QUI POURRAIENT SE PRÉSENTER OU LES SUGGESTIONS QUE VOUS INSPIRENT NOS PRODUITS, EN ENVOYANT VOS COMMUNICATIONS AUX ADRESSES SUIVANTES:

FAZZINI SRL - S.S. PADANA SUP. 317- 20090 VIMODRONE (MI) – ITALIA - TÉLÉCOPIE: 0039/0227409242 - E-MAIL FAZZINI@FAZZINI.IT

VEUILLEZ PRÉCISER QUE VOUS AUTORISEZ LE TRAITEMENT DES DONNÉES AUX TERMES DE LA LOI 196/03.



MANUAL DE INSTRUCCIONES



¡CUIDADO!

ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.



¡CUIDADO!

SÓLO EL PERSONAL CUALIFICADO AL EFECTO DEBE USAR EL APARATO (ENFERMERO, MÉDICO..)



¡CUIDADO!

NO ABRA EL APARATO. CUANDO SEA NECESARIO REALIZAR UNA TAREA EN EL MISMO, CONTACTE CON EL SERVICIO TÉCNICO DE FAZZINI S.R.L.



ADVERTENCIAS

SIGA ESTAS DIRECTRICES EN EL USO DEL INSTRUMENTO:

NO CAMBIE EL EQUIPO, SU INCUMPLIMIENTO DE LA PUERTA A LA PÉRDIDA DE SEGURIDAD Y FRACASOS

**NO MANEJE EL MEDIDOR MANOS MOJADAS O HÚMEDAS,
NO MANIPULE EL ENCHUFE CON LAS MANOS MOJADAS
NO UTILICE EL DISPOSITIVO EN DUCHA O BAÑERA.
NO SUMERJA EL APARATO EN, NO ENTRE AGUA.
NO UTILICE EL APARATO EN ENTORNOS DONDE HAYA LÍQUIDOS, GASES, NI MEZCLAS INFLAMABLES Y/O EXPLOSIVAS.
NO DEJE EXPUESTO EL APARATO A LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS, NI JUNTO A FUENTES DE CALOR.
NO PERMITA QUE LOS NIÑOS O PERSONAS DISCAPACITADAS USEN EL APARATO SIN LA DEBIDA VIGILANCIA.
ANTES DE PROCEDER A LIMPIAR EL APARATO, CERCÍOARSE DE QUE ESTÉ DESENCHUFADO DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA.
NO UTILICE EL APARATO PARA REALIZAR TAREAS DIFERENTES DE LAS QUE ESTABLECE EL FABRICANTE.
EL EMPLEAR EL APARATO, EN CONDICIONES DIFERENTES DE LAS QUE SE RESEÑAN EN EL PRESENTE MANUAL, PUEDE MENOSCABAR LA SEGURIDAD Y LOS PARÁMETROS TÉCNICOS DEL MISMO.
EL EMPLEAR EL APARATO, EN CONDICIONES DIFERENTES DE LAS QUE SE RESEÑAN EN EL PRESENTE MANUAL, PUEDE MENOSCABAR LA SEGURIDAD Y LOS PARÁMETROS TÉCNICOS DEL MISMO.**

BATERÍA SOLO PARA F-18 BATTERY



¡CUIDADO!

MANTENGA ENCHUFADO EL APARATO, MIENTRAS NO LO UTILIZA, PARA QUE SE CARGUE. EL MISMO SE PUEDE RECARGAR MEDIANTE EL CABLE EXTERIOR AL EFECTO, O BIEN, INTRODUCIENDO EL APARATO EN EL ESTRIBO DE RECARGA AD HOC. ANTES DE USARLO POR PRIMERA VEZ, ES MENESTER CARGAR LAS BATERÍAS DURANTE 24 HORAS SEGUIDAS.

CUANDO LA BATERÍA SE CARGA DE MANERA CONSTANTE, SU VIDA ÚTIL ASCIENDE A APROXIMADAMENTE 2 O 3 AÑOS. AL FINAL DE DICHO PERIODO, ES CONVENIENTE CAMBIARLA.

SI NO PUEDE RECARGAR EL APARATO DE FORMA CONTINUADA, RECÁRGUELO DURANTE 24 HORAS CADA 15 DÍAS.

CADA VEZ QUE USA EL DISPOSITIVO, TIENE QUE VOLVERLO A CARGAR. ¡CUIDADO! SI LA BATERÍA NO SE RECARGA DESPUÉS DE USAR EL APARATO, SE PUEDE ESTROPEAR.

CUANDO LA BATERÍA SE AGOTA POR COMPLETO Y NO SE VUELVE A CARGAR DE INMEDIATO, HAY QUE CAMBIARLA, TAREA QUE DEBE REALIZAR EL SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO A ESTOS EFECTOS.

CADA VEZ QUE RECARGA LA BATERÍA, CERCÍOARSE DE QUE SE ENCIENDA EL PILOTO, QUE ESTÁ UBICADO EN LA PARTE FRONTAL DEL APARATO.

1. CUANDO EN EL DISPLAY DEL APARATO SÓLO QUEDA ENCENDIDO EL ÚLTIMO LED ROJO, MIENTRAS QUE EL LED VERDE Y LOS DOS LEDS AMARILLOS SE APAGAN, ES MENESTER APAGAR EL APARATO Y VOLVERLO A CARGAR.
2. PARA RECARGAR EL APARATO, PROCEDA DE LA SIGUIENTE MANERA: A INTERRUPTOR POSICIÓN" 0", INSERTAR LA ESPINA 230V DE LA HUECA RED EN UNA TOMA A MURO, EL LED INTERMITENTE SE ENCIENDE DEJE QUE EL APARATO SE VUELVA A CARGAR DURANTE 12 HORAS COMO MÍNIMO.

EL APARATO PUEDE FUNCIONAR CON UNA BATERÍA EXTERIOR DE 12 V, MEDIANTE EL CABLE ESPECIAL, CON TOMA TIPO AUTOMÓVIL.

FAZZINI S.R.L. REALIZA GRANDES ESFUERZOS, A FIN DE GARANTIZAR LA SEGURIDAD DE SUS PRODUCTOS.

EL USUARIO, POR SU PARTE, DEBE CUMPLIR CON LAS NORMAS DE SEGURIDAD FUNDAMENTALES, PARA EVITAR QUE SE PRODUZCAN DESCARGAS ELÉCTRICAS E INCENDIOS.

ANTES DE USAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ, Y DURANTE TODA LA VIDA ÚTIL DEL MISMO, CERCÍOARSE DE QUE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÉ EN PERFECTAS CONDICIONES, VALE DECIR, QUE NO ESTÉ ROTO NI PELADO. SI TAL NO ES ASÍ, NO LO ENCHUFE EN LA TOMA DE ELECTRICIDAD. CUANDO USE EL APARATO POR PRIMERA VEZ, CONTROLE QUE EN EL MISMO NO SE APRECIEN GRIETAS NI HENDIDURAS, DEBIDAS AL TRANSPORTE. DE HABERLAS, NO USE EL APARATO.

INSTRUCCIONES PARA EMPLEAR EL APARATO

EL PRESENTE APARATO ES UN ASPIRADOR PORTÁTIL, PARA CIRUGÍA. EXCEPTO DO TÓRAX BOMBA DE SUCCIÓN PARA LÍQUIDO DE CUERPO. PARA AMBULATORIOS Y HOSPITALARIOS.

TEMPERATURAS A QUE SE PUEDE USAR EL APARATO: DE 5° A 40°.

TEMPERATURAS DE RECARGA ACONSEJADAS: DE 15° A 30°.

HUMEDAD A LA QUE SE PUEDE UTILIZAR EL APARATO: DE 15 A 90% DE HUMEDAD RELATIVA.

A UNA ALTITUD DE MÁS DE 2500 METROS, EL FLUJO DE ASPIRACIÓN PUEDE DISMINUIR.

EL MODELO F-31.00 PUEDE REALIZAR LAS SIGUIENTES FASES DE FUNCIONAMIENTO EXCLUSIVAMENTE, CUANDO LA BATERÍA DEL ARTEFACTO ESTÉ TOTALMENTE RECARGADA.

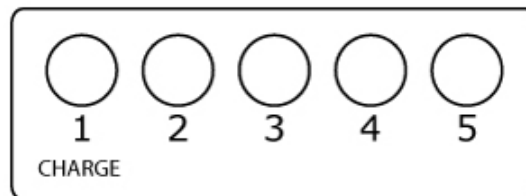
1. ENROSQUE CON FUERZA LA TAPA SOBRE EL RECIPIENTE, PARA GARANTIZAR LA ESTANQUEIDAD TOTAL.

2. CONECTE EL TUBO CORTO CON FILTRO 1 EN LA BOCA "ASPIRATION" 2.
3. CONECTE EL OTRO EXTREMO DEL TUBO CON LA BOCA "VACUUM" 3 CON FLOTANTE, EN LA TAPA DEL RECIPIENTE.
4. CONECTE EL TUBO LARGO 4 CON LA OTRA BOCA "PATIENT" 5 SOBRE LA TAPA DEL RECIPIENTE (BOCA SIN FLOTANTE).
5. CONECTE EL OTRO EXTREMO DEL TUBO LARGO 4 CON EL RACOR 6, A FIN DE ACOPLAR LA Sonda Y, EN SU CASO, LA Sonda QUE VIENE CON EL EQUIPAMIENTO DE SERIE.
6. CONTROLE QUE LA TENSION DE LA RED CORRESPONDA A LA TENSION DE FUNCIONAMIENTO QUE SE INDICA EN LA PLACA QUE ESTÁ UBICADA EN LA PARTE TRASERA DEL ARTEFACTO. ACTO SEGUIDO, ENCHÚFELO A LA RED ELÉCTRICA.
7. COMPRIMIR EL INTERUTTORE SOBRE LA POSICIÓN "I"
8. LA INTENSIDAD DE LA ASPIRACIÓN SE PUEDE MODIFICAR, MEDIANTE EL REGULADOR QUE SE HALLA UBICADO EN LA PARTE FRONTAL 8 Y SE PUEDE CONTROLAR EN EL INSTRUMENTO FRONTAL, QUE ES UN VACUÓMETRO.
9. ES ACONSEJABLE EFECTUAR UN PRIMER CICLO DE ASPIRACIÓN, EMPLEANDO SÓLO AGUA (500 ML COMO MÍNIMO).
10. EL LÍQUIDO ASPIRADO CAERÁ EN EL RECIPIENTE AL EFECTO. SI LA CANTIDAD DE LÍQUIDO ES SUPERIOR A LA CAPACIDAD DEL RECIPIENTE, LA VÁLVULA DE "DEMASIADO LLENO" CORTARÁ LA ASPIRACIÓN.
11. APAGUE EL APARATO EN EL ACTO, UBICANDO EL INTERRUPTOR "0-I" 7 EN LA POSICIÓN "0".

INDICADORES LUMINOSOS SOLO PARA F-18 BATTERY

EL ASPIRADOR F-18 BATTERY POSEE UNOS INDICADORES LUMINOSOS QUE INDICAN EL ESTADO DE LA BATERÍA, PUESTO QUE EL UTILIZAR EL DISPOSITIVO, CUANDO LA CARGA DE LA BATERÍA ESTÁ BAJA, PUEDE PROVOCAR DESPERFECTOS. ELLO NO ACONTECE, CUANDO SE REALIZA LA RECARGA CONTINUADA. LE ACONSEJAMOS QUE VERIFIQUE SIEMPRE EL NIVEL DE RECARGA DE LA BATERÍA.

INDICADOR LUMINOSO	DESCRIPCIÓN DEL NIVEL DE LA BATERÍA
LEDS ENCENDIDOS VERDE	NIVEL DE AUTONOMÍA MÁXIMA (2)
LEDS ENCENDIDOS AMARILLO	AUTONOMÍA MEDIA (3)
LEDS ENCENDIDOS AMARILLO	AUTONOMÍA BAJA (4)
LEDS ENCENDIDOS ROJO	ES MENESTER RECARGAR LA BATERÍA (5)
LED, AL COSTADO DE LOS INDICADORES DE AUTONOMÍA DE LA BATERÍA ROJO.	CUANDO ESTE LED ESTÁ ENCENDIDO, SIGNIFICA QUE EL DISPOSITIVO SE ESTÁ RECARGANDO. (1)



EN MATERIA DE SEGURIDAD, PRESTACIONES Y FIABILIDAD, SE CONSIDERAN RESPONSABLES AL FABRICANTE, AL MONTADOR, AL INSTALADOR O AL IMPORTADOR, A CONDICIÓN DE QUE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA A LA QUE SE CONECTA EL APARATO HAYA SIDO CONSTRUIDA DE CONFORMIDAD CON LO ESTABLECIDO EN EL DECRETO LEY 46/90.

ACCESORIOS DE SERIE

CÓDIGO N°	DESCRIPCIÓN
05.0001	RECIPIENTE 1000 ML
05.00552	SET DE TUBOS - DESECHABLE
05.0012	SONDA DE ASPIRACIÓN 14 CH (DESECHABLE)
05.0016	FILTRO ANTIBACTERIAS / IMPERMEABLE (DESECHABLE)
SP.38.06	12V ADAPTADOR

SI UTILIZA ACCESORIOS NO ORIGINALES DE FAZZINI S.R.L., ES INDISPENSABLE QUE CONSTATE SI LOS MISMOS POSEEN CARACTERÍSTICAS IDÉNTICAS A LAS DE LOS ORIGINALES.

NOTA: LOS RECIPIENTES SUMINISTRADOS NO SIRVEN PARA MEDIR LÍQUIDOS, SINO QUE BRINDAN UNA INDICACIÓN APROXIMADA DE LA CANTIDAD DE LÍQUIDO CONTENIDO.

TAREAS A EFECTUAR, DESPUÉS DE USAR EL DISPOSITIVO

INTRODUCCIÓN: UTILICE SIEMPRE TODOS LOS ELEMENTOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (POR EJ.: GUANTES DE LÁTEX), CADA VEZ QUE TOQUE LAS PARTES DEL APARATO QUE PUEDEN ESTAR CONTAMINADAS.

1. DESCONECTE LAS PARTES DESECHABLES Y ELIMÍNELAS.
2. VERIFIQUE QUE TODO EL ASPIRADOR ESTÉ EN PERFECTAS CONDICIONES.
3. EFECTÚE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA SUCESIVAS.
4. PONGA EN MARCHA LA RECARGA DE LA BATERÍA DEL APARATO.

TUBOS Y CONEXIONES DEBEN SUSTITUIR POR CUALQUIER FINALIDAD. EL FILTRO QUE EL APARATO LLEVA MONTADO SÓLO SE PUEDE USAR UNA VEZ. POR CONSIGUIENTE, CÁMBIELO SIEMPRE DESPUÉS DE UTILIZAR EL APARATO. NUNCA EMPLEE EL ASPIRADOR SIN FILTRO.

LIMPIEZA DEL RECIPIENTE

EL RECIPIENTE DE RECOGER LÍQUIDOS SE PUEDE ESTERILIZAR EN AUTOCLAVE A UNA TEMPERATURA NO SUPERIOR A LOS 121 °C DURANTE NO MÁS DE 3 MINUTOS 1 ATM, VAPOR SOBRE EL BUQUE "SE PUEDE DAÑAR. SI SE SUPERA DICHO LAPSO, EL RECIPIENTE SE PUEDE MENOSCARAR.

COMO ALTERNATIVA, EL RECIPIENTE SE PUEDE DESINFECTAR CON ALCOHOL DESNATURALIZADO, O MEDIANTE UNA DISOLUCIÓN A BASE DE HIPOCLORITO, DE VENTA EN LAS FARMACIAS.

LÍMITE MÁXIMO DE REUTILIZACIÓN: 30 CICLOS.

LIMPIEZA DEL APARATO

DESENCHUFE EL APARATO DE LA RED DE ELECTRICIDAD. LUEGO LÍMPIELO CON UN PAÑO SUAVE, LIGERAMENTE HUMEDECIDO CON SUBSTANCIAS DE LIMPIEZA NO ABRASIVAS.

CONTROL PERIÓDICO DE MANTENIMIENTO

EL APARATO FUE DISEÑADO CON EL OBJETO DE REDUCIR AL MÁXIMO LAS TAREAS DE MANTENIMIENTO. SIN EMBARGO, ES PRECISO CONTROLARLO A DIARIO, ANTES DE USARLO. ANTES DE REALIZAR CUALESQUIERA OPERACIONES DE VERIFICACIÓN, SI SE PRODUCE UNA ANOMALÍA O SI EL APARATO FUNCIONA MAL, CONTACTE CON EL SERVICIO TÉCNICO DE FAZZINI S.R.L. O CON EL PERSONAL CUALIFICADO, AUTORIZADO POR FAZZINI S.R.L. TAN SÓLO EL PERSONAL CUALIFICADO AL EFECTO HA DE CAMBIAR LA BATERÍA FAZZINI S.R.L.

NO ASUME NINGÚN TIPO DE GARANTÍA, POR APARATOS QUE AL SOMETERSE A UN CONTROL, POR PARTE DEL SERVICIO TÉCNICO, RESULTEN MODIFICADOS.

EL OPERADOR SÓLO DEBE CAMBIAR LOS ACCESORIOS DE SERIE, TODA VEZ QUE SEA NECESARIO Y CON ARREGLO A LA INTENSIDAD DEL USO A QUE SEA SOMETIDO EL APARATO.

POR LO QUE SE REFIERE A LOS TUBOS DE ASPIRACIÓN, ES CONVENIENTE QUE LOS MISMOS SE ESTERILICEN CADA VEZ QUE SE EMPLEAN.

EL USUARIO DEBE CONTACTAR CON FAZZINI S.R.L. CADA VEZ QUE SEA NECESARIO EFECTUAR UNA REPARACIÓN.

LOS GASTOS DE TRANSPORTE SE HAN DE CONVENIR, EN CADA OPORTUNIDAD,

CON FAZZINI S.R.L., ANTES DE REMITIR EL APARATO DESCOMPUESTO.

DE PENETRAR LÍQUIDOS EN EL INTERIOR DEL APARATO, CONTACTE CON EL SERVICIO TÉCNICO DE FAZZINI S.R.L.

PARA SOMETERLO A LAS TAREAS DE MANTENIMIENTO NECESARIAS. NO PROCEDA A REPARAR DIRECTAMENTE EL APARATO.

RECARGAR F-18 BATTERY

1. CUANDO EN EL DISPLAY DEL APARATO SÓLO QUEDA ENCENDIDO EL ÚLTIMO LED ROJO, MIENTRAS QUE EL LED VERDE Y LOS DOS LEDS AMARILLOS SE APAGAN, ES MENESTER APAGAR EL APARATO Y VOLVERLO A CARGAR.
2. PARA RECARGAR EL APARATO, PROCEDA DE LA SIGUIENTE MANERA: A INTERRUPTOR POSICIÓN "0", INSERTAR LA ESPINA 230V DE LA HUECA RED EN UNA TOMA A MURO, EL LED INTERMITENTE SE ENCIENDE DEJE QUE EL APARATO SE VUELVA A CARGAR DURANTE 12 HORAS COMO MÍNIMO.

EL APARATO PUEDE FUNCIONAR CON UNA BATERÍA EXTERIOR DE 12 V, MEDIANTE EL CABLE ESPECIAL, CON TOMA TIPO AUTOMÓVIL.

SUSTITUCIÓN BATERÍA

PARA REEMPLAZAR LA BATERÍA NECESITA:

APAGAR EL ASPIRADOR ES DESCONECTARLO DE LA CORRIENTE.

DESTORNILLAR LAS 4 VIDES SOBRE EL FONDO DEL APARATO.

ABRIENDO EL APARATO SE ENCONTRARÁ LA BATERÍA ENCLAVADA POR ESTRIBO.

DESTORNILLAR LAS 2 VIDES QUE SE FIJAN EN EL ESTRIBO

DESCONECTAR LA BATERÍA QUE REEMPLAZAR Y CONECTAR AQUELLA NUEVA SIGUIENDO LAS POLARIDADES CORREGIDAS

POSITIVO + HILO AZUL O ROJO / NEGATIVO - OSCURO

RIFISSARE CON LOS DOS VIDES EL ESTRIBO QUE TIENE LA BATERÍA

CERRAR EL ASPIRADOR RIAVVITANDO LOS 4 VIDES.

CONSERVACIÓN

EL ASPIRADOR SE HA DE CONSERVAR EN UN LUGAR SECO Y PROTEGIDO CONTRA LA ACCIÓN DE LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS.

LA TEMPERATURA DEL LUGAR DONDE SE ENCUENTRA EL APARATO HA DE OSCILAR ENTRE LOS -25° C Y LOS + 70° C.

HUMEDAD DE TRANSPORTE EL < 90%

ELIMINACIÓN DEL APARATO

A LA HORA DE ELIMINAR EL APARATO, SUS ACCESORIOS O LAS PARTES DESECHABLES DEL MISMO, EL USUARIO DEBE ATENERSE A TODO LO ESTABLECIDO EN LAS NORMATIVAS VIGENTES EN MATERIA DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

FAZZINI S.R.L. SE RESERVA TODOS LOS DERECHOS DE MODIFICAR EL PRESENTE MANUAL SIN PREAVISO, CADA VEZ QUE SE MODIFIQUEN LAS CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS DEL APARATO, QUE HA SIDO COSTRUIDO DE CONFORMIDAD CON LAS SIGUIENTES NORMAS:

- CEI EN 60601/1 (CEI 62.5)
- CEI EN 60601/1/2
- UNI EN ISO 10079/1
- MARCA CE DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 93/42 CEE & 2007/47/CE

FAZZINI S.R.L. REALIZA LA MONITORIZACIÓN DE TODOS LOS DISPOSITIVOS DE USO MÉDICO QUE COMERCIALIZA. POR ELLO, LE ROGAMOS TENGA A BIEN COMUNICARNOS TODOS LOS PROBLEMAS QUE SURGIEREN, O BIEN, SUS SUGERENCIAS, ACERCA DE LOS PRODUCTOS DE LA FIRMA. A ESTOS EFECTOS, PUEDE USTED ESCRIBIRNOS A LAS SIGUIENTES DIRECCIONES:

FAZZINI SRL
S.S. PADANA SUP. 317
20090 VIMODRONE (MI) – ITALIA

FAX 0039/0227409242
E-MAIL FAZZINI@FAZZINI.IT

LE ROGAMOS QUE, ASIMISMO, NOS TRANSMITA SU CONSENTIMIENTO PARA PROCESAR INFORMATICAMENTE SUS DATOS, AL AMPARO DE LA LEY 196/03.



INSTRUÇÕES PARA O USO



ATENÇÃO
LER AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO



ATENÇÃO
O APARELHO DEVE SER USADO SOMENTE POR PESSOAS COMPETENTES (ALIMENTE, MÉDICO..)



ATENÇÃO
NÃO ABRIR O APARELHO. PARA QUALQUER OPERAÇÃO CONTACTAR O SERVIÇO TÉCNICO DA FAZZINI S.R.L.

AVISOS

SIGA ESSAS ORIENTAÇÕES NA UTILIZAÇÃO DO INSTRUMENTO:

NÃO ALTERAR O DISPOSITIVO, O INCUMPRIMENTO COM PORTA PARA PERDA DE SEGURANÇA E FALHAS

NÃO MANUSEIE A MÃOS MOLHADAS OU HÚMIDAS METROS,

NÃO MANUSEIE A FICHA COM AS MÃOS MOLHADAS

NÃO USE O DISPOSITIVO NO CHUVEIRO OU BANHEIRA.

NÃO MERGULHE O APARELHO EM, NÃO ENTRA ÁGUA.

NÃO UTILIZE O PRODUTO EM A PRESENÇA DE LÍQUIDO, MISTURAS DE GASES INFLAMÁVEIS E / OU EXPLOSIVOS

NÃO EXPOR ESTE APARELHO AO TEMPO OU FONTES DE CALOR

NÃO PERMITA QUE CRIANÇAS OU INCAPAZES DE OPERAR O EQUIPAMENTO SEM VIGILÂNCIA DEVIDO.

ANTES DE LIMPAR O APARELHO, VERIFICAR SE É SEPARADO DA REDE ELÉCTRICA

NÃO USAR O DISPOSITIVO PARA OUTROS FINS, EXCEPTO AS PREVISTAS PELO FABRICANTE. USO DO APARELHO EM

CONDIÇÕES DIFERENTES DOS AQUI ESPECIFICADOS PODE 'QUE AFECTE A SEGURANÇA E TÉCNICO PARÂMETROS DO MESMO

NÃO USE O DISPOSITIVO OU PERTO DE UMA SOBREPOSIÇÃO OUTROS EQUIPAMENTOS. SE E 'DEVEM OBSERVAR O

EQUIPAMENTO PARA VERIFICAR O FUNCIONAMENTO NORMAL NA CONFIGURAÇÃO EM QUE "USADO



PILHA (SOMENTE PARA MODELO F-31 XX)



ATENÇÃO
DEIXAR O APARELHO A CARREGAR ENQUANTO NÃO UTILIZAR. É POSSÍVEL RECARREGAR O APARELHO COM O FIO, OU ENTÃO COLOCANDO-O NO SUPORTE PARA A RECARGA. ANTES DE USAR O APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ, È PRECISO CARREGA-LO

DURANTE 24 HORAS CONSECUTIVAS.

AS PILHAS CONSTANTEMENTE CARREGADAS DURAM DE 2 A 3 ANOS, DEPOIS É PRECISO TROCA-LAS.

SE NÃO TIVER A POSSIBILIDADE DE CARREGAR O APARELHO CONSTANTEMENTE, É PRECISO RECARREGA-LO 24 HORAS SEGUIDAS A CADA 15 DIAS. APÓS O USO, RECARREGAR SEMPRE O APARELHO.

ATENÇÃO: SE NÃO FOREM RECARREGAR APÓS O USO, AS PILHAS PODEM FICAR DANIFICADAS.

AS PILHAS COMPLETAMENTE DESCARREGADAS E QUE NÃO FORAM RECARREGADAS LOGO APÓS O USO, DEVEM SER TROCADAS PELO SERVIÇO TÉCNICO AUTORIZADO.

AO RECARREGAR, CONTROLAR SEMPRE SE O INDICADOR LUMINOSO QUE SE ENCONTRA NA PARTE DA FRENTE ESTÁ ACESO.

1. SE NO MOSTRADOR DO APARELHO O ÚLTIMO LED VERMELHO FICAR ACESO E O LEDS VERDE E OS 2 AMARELOS ESTIVEREM APAGADOS, INTERROMPER O FUNCIONAMENTO E COLOCAR O APARELHO À CARGA.

O APARELHO PODE FUNCIONAR COM UMA BATERIA EXTERIOR A 12 V , COM O SEU CABO PARA AUTOMÓVEL.

A FAZZINI S.R.L. FAZ TODOS OS ESFORÇOS NECESSÁRIOS A FIM DE GARANTIR A SEGURANÇA DE SEUS PRODUTOS.

È IMPORTANTE, CONTUDO, RESPEITAR AS MEDIDAS DE SEGURANÇA FUNDAMENTAIS PARA EVITAR CHOQUES ELÉTRICOS OU INCÊNDIOS.

AO UTILIZAR DA PRIMEIRA VEZ E SEMPRE A SEGUIR, VERIFICAR SE O FIO ELÉTRICO NÃO ESTÁ DANIFICADO, PARTIDO OU ARRANHADO. NESTE CASO NÃO LIGAR A FICHA NA TOMADA.

AO UTILIZAR DA PRIMEIRA VEZ, CONTROLAR SE O APARELHO NÃO ESTÁ DANIFICADO, PARTIDO OU RACHADO POR CAUSA DO TRANSPORTE. NESTE CASO NÃO USAR O APARELHO

INSTRUÇÕES PARA O USO

ASPIRADOR PORTÁTIL ACONSELHADO PARA TRATAMENTO CIRÚRGICO EXCEPTO DO TÓRAX

BOMBA DE SUÇÃO PARA LÍQUIDO DE CORPO.

PARA AMBULATORIOS Y HOSPITALARIOS

TEMPERATURA DE RECARGA ACONSELHADA: ENTRE 15° E 30°

TEMPERATURA DE USO ACONSELHADA: ENTRE 5° E 40°

HUMIDADE DE UTILIZAÇÃO: ENTRE 15% E 90% DE UR

ALÉM DOS 2500 METROS DE ALTITUDE, A CAPACIDADE DE ASPIRAÇÃO PODERÁ DIMINUIR.

EQUIPAMENTO NÃO ADEQUADO PARA USO DOMÉSTICO

O FUNCIONAMENTO A SEGUIR SÓ É POSSÍVEL COM O APARELHO F-31.XX COMPLETAMENTE RECARREGADO:

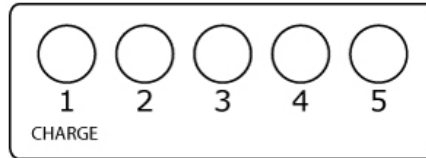
1. FECHAR COM FORÇA A TAMPA DO FRASCO PARA GARANTIR UMA VEDAÇÃO PERFEITA
2. LIGAR O TUBO CURTO COM FILTRO 1 NA ABERTURA "ASPIRATION" 2
3. LIGAR A OUTRA EXTREMIDADE DO TUBO NA ABERTURA "VACUUM" 3 COM VÁLVULA DE SEGURANÇA NA TAMPA DO FRASCO.
4. LIGAR O TUBO COMPRIDO 4 NA OUTRA ABERTURA "PATIENT" 5 SOBRE A TAMPA DO FRASCO (ABERTURA SEM VÁLVULA DE SEGURANÇA)
5. LIGAR A OUTRA EXTREMIDADE DO TUBO COMPRIDO 4 A CONEXÃO 6 PARA ENGATE SONDA USANDO EVENTUALMENTE A SONDA EM DOTAÇÃO
6. COLOCAR A FICHA NA TOMADA SOMENTE APÓS TER CONTROLADO SE A TENSÃO DA REDE É A MESMA DA INDICADA NA ETIQUETA QUE SE ENCONTRA NA PARTE POSTERIOR DO APARELHO.
7. APERTAR O INTERUTTORE NA POSIÇÃO "I" 7
8. A INTENSIDADE DE ASPIRAÇÃO PODE SER ALTERADA COM O REGULADOR QUE SE ENCONTRA NA PARTE ANTERIOR DO APARELHO 8 E PODERÁ SER CONTROLADA NO DISPOSITIVO QUE SE ENCONTRA NA PARTE DA FRENTE DO VACUÓMETRO
9. ACONSELHA-SE REALIZAR O PRIMEIRO CICLO DE ASPIRAÇÃO COM PELO MENOS 500 ML DE ÁGUA SOMENTE.
10. O LÍQUIDO ASPIRADO ENTRA NO FRASCO; SE A QUANTIDADE ULTRAPASSAR A CAPACIDADE DO FRASCO, A VÁLVULA QUE CONTROLA O NÍVEL DO LÍQUIDO INTERROMPE A ASPIRAÇÃO.
11. DESLIGAR IMEDIATAMENTE O APARELHO COLOCANDO O INTERRUPTOR "0-I" 7 NA POSIÇÃO " 0"

INDICADORES LUMINOSOS

O ASPIRADOR F-18 battery POSSUI INDICADORES LUMINOSOS PARA INDICAR O NÍVEL DAS PILHAS; O APARELHO USADO COM PILHAS DESCARREGADAS PODE FICAR DANIFICADO, MAS AO SER RECARREGADO CONSTANTEMENTE NÃO APRESENTARÁ PROBLEMAS.

ACONSELHA-SE CONTROLAR SEMPRE O NÍVEL DE RECARGA DAS PILHAS.

INDICADOR LUMINOSO	DESCRIÇÃO DO NÍVEL DAS PILHAS
LUZS ACESAS VERDE	NÍVEL MÁXIMO DE AUTONOMIA (2)
LUZS ACESAS AMARELO	AUTONOMIA MÉDIA (3)
LUZS ACESAS AMARELO	POUCA AUTONOMIA (4)
LUZ ACESA VERMELHO	È PRECISO RECARREGAR (5)
LUZ AO LADO INDICADORES DE AUTONOMIA PILHA VERMELHO	SE ESTA LUZ ESTIVER ACESA, AS PILHAS ESTÃO A SER RECARREGADAS (1)



O MONTADOR, O FABRICANTE, O INSTALADOR OU O IMPORTADOR SÃO OS RESPONSÁVEIS DA SEGURANÇA, DESEMPENHOS E FIABILIDADE DO APARELHO SOMENTE SE A INSTALAÇÃO ELÉCTRICA À QUAL O APARELHO ESTÁ LIGADO RESPEITAR O D.L.46/90

ACESSÓRIOS INCLUÍDOS

REFERÊNCIA N°	DESCRIÇÃO
05.0001	FRASCO 1000 ML
05.00552	CONJUNTO TUBOS - DESCARTÁVEL
05.0012	SONDA ASPIRAÇÃO CH 16 (DESCARTÁVEL)
05.0016	FILTRO ANTI-BACTERIANO/ RESISTENTE À ÁGUA (DESCARTÁVEL)
SP.38.06	12V ADAPTADOR

AO USAR ACESSÓRIOS DIFERENTES DOS FORNECIDOS PELA FAZZINI S.R.L. E' INDISPENSÁVEL CONTROLAR SE POSSUEM AS MESMAS CARACTERÍSTICAS DOS ORIGINAIS.

OBS. : OS FRASCOS NÃO TÊM A FUNÇÃO DE MEDIR A QUANTIDADE, FORNECENDO SIMPLEMENTE UMA INFORMAÇÃO A RESPEITO DA QUANTIDADE.

O QUE FAZER APÓS A UTILIZAÇÃO

PREMISSA: UTILIZAR SEMPRE OS DISPOSITIVOS INDIVIDUAIS DE PROTECÇÃO (EX. LUVAS DE LÁTEX) AO ENTRAR EM CONTACTO COM PARTES POTENCIALMENTE CONTAMINADAS. RETIRAR AS PARTES DESCARTÁVEIS E DEITAR FORA CONTROLAR O ESTADO GERAL DO ASPIRADOR A SEGUIR, LIMPA-LO RECARREGAR O APARELHO / OS TUBOS DE ASPIRAÇÃO DEVEM SER ESTERILIZADOS APÓS O USO.

O FILTRO DO APARELHO É DESCARTÁVEL, PORTANTO E' NECESSÁRIO TROCA-LO APÓS O USO. NÃO USAR O ASPIRADOR SEM FILTRO.

LIMPEZA (FRASCO)

O FRASCO DOS LÍQUIDOS PODE SER ESTERILIZADO COM TEMPERATURA NÃO ACIMA DE 121 °C DURANTE 3 MINUTOS 1 ATM, VAPOR SOBRE EL BUQUE "SE PUEDE DAÑAR NO MÁXIMO; AO SUPERAR ESTA TEMPERATURA O FRASCO PODE FICAR DANIFICADO. O FRASCO TAMBÉM PODE SER DESINFECTADO COM ÁLCOOL DESNATURADO OU COM UMA SOLUÇÃO COM HIPOCLORITO QUE E' VENDIDA NAS FARMÁCIAS. LIMITE MÁXIMO DE REUTILIZAÇÃO: 30 CICLOS.

LIMPEZA DO APARELHO

TIRAR A FICHA DO APARELHO DA TOMADA E LIMPAR COM DETERGENTE NÃO ABRASIVO USANDO UM PANO MACIO.

CONTROLO PERIÓDICO DE MANUTENÇÃO

O APARELHO FOI ESTUDADO PARA REDUZIR O MAIS POSSÍVEL A MANUTENÇÃO, CONTUDO É PRECISO FAZER UM CONTROLO DIÁRIO ANTES DE UTILIZAR O APARELHO. ANTES DE QUALQUER CONTROLO, NO CASO DE AVARIAS OU MAU FUNCIONAMENTO, CONTACTAR O SERVIÇO TÉCNICO DA FAZZINI S.R.L. OU OS ESPECIALISTAS DA EMPRESA. AS PILHAS DEVEM SER TROCADAS SOMENTE POR PESSOAL COMPETENTE. A FAZZINI S.R.L. NÃO GARANTE APARELHOS QUE APÓS O CONTROLO DO SERVIÇO TÉCNICO CONSTAM ALTERADOS. O UTILIZADOR SÓ DEVERÁ TROCAR, QUANDO FOR NECESSÁRIO, OS ACESSÓRIOS FORNECIDOS COM O APARELHO DE ACORDO COM A INTENSIDADE DE SUA UTILIZAÇÃO.

O UTILIZADOR DEVERÁ CONTACTAR A FAZZINI S.R.L. NO CASO DE REPARAÇÕES. AS DESPESAS COM TRANSPORTE DEVEM SER PREVIAMENTE CONCORDADAS COM A FAZZINI S.R.L. SE LÍQUIDOS ENTRAREM NO APARELHO, E' FAVOR CONTACTAR O SERVIÇO TÉCNICO DA FAZZINI S.R.L. PARA A PRÓXIMA MANUTENÇÃO. E PROIBIDO MEXER NO APARELHO

PRESERVAÇÃO

O ASPIRADOR DEVE SER GUARDADO EM SÍTIOS SECOS, LONGE DE POEIRA E HUMIDADE.

TEMPERATURA DE PRESERVAÇÃO: ENTRE -25° E + 70°

MOISTURE TRANSPORT < 90%

CARGA F-18 BATTERY

- 1) SE NO MOSTRADOR DO APARELHO O ÚLTIMO LED VERMELHO FICAR ACESO E O LED VERDE E OS 2 AMARELOS ESTIVEREM APAGADOS, INTERROMPER O FUNCIONAMENTO E COLOCAR O APARELHO À CARGA.
- 2) PARA COLOCAR O APARELHO À CARGA É PRECISO: PARA INTERRUPTOR POSIÇÃO "0", INSERIR O ESPINHO 230V DO CABO ENREDAM EM UMA TOMADA A PAREDE, O LED INTERMITENTE ACENDE E DEIXAR À CARGA PELO MENOS DURANTE 12 HORAS.

O APARELHO PODE FUNCIONAR COM UMA BATERIA EXTERIOR A 12 V , COM O SEU CABO PARA AUTOMÓVEL.

BATERIA DE SUBSTITUIÇÃO, PARA SUBSTITUIR AS NECESSIDADES DE BATERIA:

EXTINGUIR O ASPIRADOR É SCOLLEGARLO DA A MARÉ.

DESPARAFUSAR AS 4 VIDEIRAS NO FUNDO DO INSTRUMENTO.

ABRINDO O INSTRUMENTO SERÁ ACHADO A BATERIA FIXADA POR ESTRIBO. DESPARAFUSAR AS 2 VIDEIRAS QUE ENCARAM O ESTRIBO BATERIA DE SCOLLEGARE LA SUBSTITUIR E CONECTAR AQUELE SEGUINDO NOVO AS POLARIDADES CORRIGIDAS POSITIVO + AZUL OU LINHA DE VERMELHO / NEGATIVO - LINHA DE ESCURO O TRAPACEIRO DE RIFISSARE AS DUAS VIDEIRAS O ESTRIBO QUE SEGURA A BATERIA PARA FECHAR O ASPIRADOR NOVAMENTE RIAVVITANDO LE 4 VIDEIRAS.

ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS

PARA ELIMINAR O APARELHO, OS SEUS ACESSÓRIOS E AS PARTES DESCARTÁVEIS CONTAMINADAS, CONSULTAR A LEGISLAÇÃO VIGENTE QUANTO À ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS.

A FAZZINI S.R.L. RESERVA-SE TODOS OS DIREITOS DE ALTERAR ESTAS INSTRUÇÕES SEM AVISO PRÉVIO APÓS TER MODIFICADO O APARELHO FABRICADO DE ACORDO COM AS SEGUINTEES ESPECIFICAÇÕES:

- CEI EN 60601/1 (CEI 62.5)

- CEI EN 60601/1/2

- UNI EN ISO 10079/1

- MARCA CE DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 93/42 CEE & 2007/47/CE A FAZZINI S.R.L : MONITORA TODOS OS APARELHOS MÉDICOS VENDIDOS; É FAVOR ESCREVER ASSINALANDO PROBLEMAS POSSÍVEIS OU DANDO SUGESTÕES PARA OS NOSSOS PRODUTOS :

FAZZINI SRL S.S. PADANA SUP. 317 20090 VIMODRONE (MI) – ITALIA FAX 0039/0227409242 - E-MAIL : FAZZINI@FAZZINI.IT
FAVOR ENVIAR O CONSENTIMENTO AO TRATAMENTO DOS DADOS, AO ABRIGO DA LEI 196/03

I GB F E P




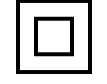
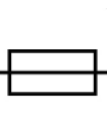







I SIMBOLOGIA
SULL'APPARECCHIO





GB SYMBOLS ON THE
DEVICE

F SYMBOLES SUR
L'APPAREIL

E SIMBOLOGIA EN EL
APARATO

P SIMBOLOGIA NO
APARELHO

 0123	<p>I MARCHIO DI CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA 93/42 CEE & 2007/47/CE</p> <p>GB CE MARK IN CONFORMITY WITH EC DIRECTIVE 93/42 CEE & 2007/47/CE</p> <p>F MARQUE DE CONFORMITE A LA DIRECTIVE 93/42 EEC & 2007/47/CE</p> <p>E MARCA DE CONFORMIDAD DIRECTIVA 93/42 ECC & 2007/47/CE</p> <p>P MARCA DE CONFORMIDADE DIRECTIVA 93/42 ECC & 2007/47/CE</p>
	<p>I ATTENZIONE CONSULTARE IL MANUALE D'USO</p> <p>GB WARNING CHECK THE INSTRUCTION MANUAL</p> <p>F ATTENTION CONSULTER LE MODE D'EMPLOI</p> <p>E ATENCION CONSULTAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES</p> <p>P ATENÇÃO CONSULTAR AS INSTRUÇÕES</p>
	<p>I PARTE APPLICATA DI TIPO BF</p> <p>GB TYPE BF EQUIPMENT</p> <p>F PARTIE APPLIQUEE DE TYPE BF</p> <p>E APARATO DE TIPO BF</p> <p>P APARELHO TIPO BF</p>
	<p>I APPARECCHIO DI CLASSE 2 ELETTRICA</p> <p>GB EQUIPMENT CLASS 2 ELECTRIC</p> <p>F APPAREIL DE CLASSE 2</p> <p>E APARATO DE CLASSE 2</p> <p>P APARELHO CLASSE 2</p>
	<p>I  PTC 3A 250V</p> <p>GB  PTC 3A 250V</p> <p>F  PTC 3A 250V</p> <p>E  PTC 3A 250V</p> <p>P  PTC 3A 250V</p>
	<p>I TENSIONE PERICOLOSA</p> <p>GB DANGEROUS VOLTAGE</p> <p>F TENSION DANGEREUSE</p> <p>E VOLTAJE PELIGROSO</p> <p>P TENSÃO PERIGOSA</p>
IP 21	<p>I GRADO DI PROTEZIONE CONTRO LA PENETRAZIONE DEI LIQUIDI E SOLIDI</p> <p>GB DEGREE OF PROTECTION AGAINST LIQUID AND SOLID PENETRATION</p> <p>F DEGRÉ DE PROTECTION CONTRE LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES</p> <p>E GRADO DE PROTECCION CONTRO LA PENETRACION DOS LIQUIDOS</p> <p>P NÍVEL DE PROTECÇÃO CONTRA A PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS</p>
V~	<p>I CORRENTE ALTERNATA</p> <p>GB ALTERNATING CURRENT</p> <p>F COURANT ALTERNATIF</p> <p>E CORRIENTE ALTERNA</p> <p>P CORRENTE ALTERNADA</p>
Hz	<p>I FREQUENZA DI RETE</p> <p>GB FREQUENCY</p> <p>F FREQUENCE</p> <p>E FRECUENCIA</p> <p>P FREQUENCIA</p>
VA	<p>I POTENZA ASSORBITA</p> <p>GB POWER CONSUMPTION</p> <p>F PUISSANCE D'ÉNERGIE</p> <p>E CONSUMO DE ENERGÍA</p> <p>P CONSUMO DE POTÊNCIA</p>
	<p>I MANTENERE ASCIUTTO / PROTEGGERE DALL'ACQUA</p> <p>GB PROTECTION AGAINST LIQUID</p> <p>F PROTECTION CONTRE LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES</p> <p>E PROTECCION CONTRO LA PENETRACION DOS LIQUIDOS</p> <p>P PROTECÇÃO CONTRA A PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS</p>

A	I	AMPERE
	GB	AMPERE
	F	AMPERE
	E	AMPERE
	P	AMPERE
	I	ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO
	GB	OPERATING INSTRUCTIONS
	F	MODE D'EMPLOI
	E	INSTRUCCIONES DE USO
	P	INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
	I	LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI
	GB	READ THE INSTRUCTIONS
	F	LIRE LES INSTRUCTIONS
	E	LEA LAS INSTRUCCIONES
	P	LEIA AS INSTRUÇÕES
	I	DATA DI FABBRICAZIONE
	GB	MANUFACTURING DATE
	F	DATE DE FABRICATION
	E	FECHA DE FABRICACIÓN
	P	DATA DE FABRICO
	I	FABBRICANTE
	GB	MANUFACTURER
	F	FABRICANT
	E	FABRICANTE
	P	FABRICANTE

I **ATTENZIONE – DISPOSITIVO MONOUSO**
 NON RIUTILIZZARE – Rischio di infezione crociata e degrado

GB **CAUTION - DISPOSABLE DEVICE**
 DO NOT REUSE - Risk of cross-infection and deterioration

F **PRECAUTIONS - DISPOSITIF A USAGE UNIQUE**
 NON Réutilisable - Risques infectieux et de deterioration

E **ADVERTENCIA - DISPOSITIVO DESECHABLE**
 NO LO VUELVA A UTILIZAR – Riesgo de infección cruzada y de deterioro de los materiales.

P **ATENÇÃO: DISPOSITIVO DESCARTÁVEL**
 NÃO REUTILIZAR - Risco de infecção cruzada e deterioração

I Decreto RAEE (2002/95/CE 2002/96/CE – 2003/108/CE) L'apparecchio dismesso non è un rifiuto urbano e deve essere smaltito tramite raccolta separate autorizzata. È possibile contattare il fabbricante per completare la procedura correttamente.

GB Ordinance RAEE (2002/95/ce 200296/ce – 2003/108/ce) the obsolete device is not a urban refusal but it must be disposed with authorized separate collection

F Décret raee (2002/95/ce 200296/ce – 2003/108/ce) le dispositif qu'il n'est plus utilisé n'est pas un déchet urbain mais il doit être écoulé avec la collection séparée autorisée

E Decreto WEEE (2002/95/EC 200296/CE - 2003/108/CE) el viejo aparato no está residuos municipales deben ser eliminados por mí desechar de forma distinta autorizado

P Decreto REEE (2002/95/CE 200296/CE - 2003/108/CE), o aparelho velho não é lixo municipal devem ser eliminados por mim descartados separadamente autorizada



SU RICHIESTA DEI SERVIZI DI INGEGNERIA OSPEDALIERA O DELLE SOCIETÀ DI MANUTENZIONE È DISPONIBILE IL SERVICE MANUAL CON LA DESCRIZIONE E I DATI TECNICI E GLI SCHEMI ELETTRICI

ONLY ON DEMAND OF HOSPITAL MAINTENANCE SERVICE CAN BE SEND DATA SHEET

UNIQUEMENT SUR DEMANDE DU SERVICE D'ENTRETIEN DE L'HÔPITAL PEUT ÊTRE ENVOYÉ FEUILLE DE DONNÉES

SÓLO EN LA DEMANDA DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO DEL HOSPITAL SE PUEDE ENVIAR HOJA DE DATOS

APENAS SOB DEMANDA DE SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO DO HOSPITAL PODE SER ENVIAR FOLHA DE DADOS

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CERTIFICATE /
CERTIFICATE DE GARANTIE / CERTIFICADO DE GARANTIA /
CERTIFICADO DE GARANTIA / ZÁRUČNÍ LIST



FAZZINI S.R.L.

S.S. PADANA SUP. 317 - 20090 VIMODRONE - ITALY
TEL +39 02 2651521 - FAX +39 02 27409242
E-MAIL : FAZZINI@FAZZINI.IT

CODE

SERIAL NUMBER / LOT

STAMP, SIGNATURE & DATE

RIVENDITORE / DEALER / REVENDEUR / COMPRADOR / REVENDEDOR / DISTRIBUTOR
DATA D'ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / DATE D'ACHAT / FECHA DE COMPRA / DATA DE COMPRA / DATUM OBJEDNÁVKY

ACQUIRENTE / BUYER / ACHETEUR / COMPRADOR / CLIENTE / ZÁKAZNÍK